Medisorb A

matopat

Symbols used on the packaging / Kennzeichnung auf der Verpackung / Symboles sur l’emballage / Simboli utilizzati sulla confezione / Symbolen op de verpakking / Simbolos usados na embalagem / Símbolos utilizados en el empaque / Jelölések a csomagoláson / Symboly použité na obalu / Symboly použité na obale / Simboluri utilizate pe ambalaj / Pakuotės simboliai / Apzīmējumi uz iepakojuma / Pakendi märgistus / Обозначения на упаковке / Symbole użyte na opakowaniu	
LOT	Batch code / Chargenbezeichnung / Code de la partie / Codice di lotto / Partijnummer / Codigo de lote / Código de lote / LOT szám / Kód šarže / Kód šarže / Număr lot / Partijos kodas / Partijas kods / Partii kood / Код партии / Kod partii
STERILE R	Sterile. Sterilised using irradiation / Steril. Sterilisation durch Bestrahlung / Stérile. Stérilisation par rayonnement / Sterili. Sterilizzazione mediante radiazioni / Steriel. Gesteriliseerd door middel van straling / Esterilizado. Esterilização por irradiação / Estéril. Esterilizado usado irradiación / Steril. Sugárral sterilezett termék / Sterilní. Sterilizováno ozářením. / Sterilné. Sterilizované použitím ožarovania / Produs steril. Sterilizat prin iradiere / Sterilu. Sterilizuota radiacija / Sterils, sterilizēts ar radiāciju / Steriilne. Steriliseeritud kiirguse abil / Стерильно. Стерилизован радиационным способом / Jałowe. Wyjaławianie za pomocą promieniowania
🏭	Manufactured by / Hersteller / Fabriqué par / Fabbricato da / Geproduceerd door / Fabricado por / Fabricado por / Gyártó / Vyrobeno / Výrobca / Producător / Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Производитель / Wyprodukowano przez
⌛	Use by / Verwendbar bis / A utiliser avant le / Utilizzare prima di / Te gebruiken bij / Usar até / Utlizado antes de / Felhasználható / Použitelné do / Spotrebovať do / Utilizaţi până la / Naudotojas / Derīguma termiņš / Kõlblikkusaeg / Срок годности / Użyć przed
⊘	Do not use if package is damaged / Verwendbar solange Packung unversehrt / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / Non utilizzare se la confezione è danneggiata / Niet gebruiken wanneer de verpakking is beschadigd / Não usar caso exista danos na embalagem / No utilizar si el empaque está dañado / Sérült csomagolás esetén felhasználni tilos / Nepoužívejte, pokud je obal poškozen / Nepoužívať v prípade poškodenia obalu / Nu utilizaţi dacă pachetul este deteriorat / Nenaudoti, jei pažeista pakuotė / Neizmantot, ja bojāts iepakojums / Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud / Не использовать при повреждении упаковки / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
2 STERILIZE	Do not resterilize / Nicht der wiederholten Sterilisation unterziehen / Ne pas restériliser / Non risterilizzare / Niet opnieuw steriliseren / Não reesterilize / No reesterilizar / Nem újra sterilezhető / Neresterilizujte / Nesterilizovať opakovane / Nu resterilizaţi / Pakartotinai nesterilizuoti / Nesterilizēt atkārtoti / Mitte korduvsteriliseerida / Не подвергать повторной стерилизации / Nie poddawać ponownej sterylizacji
②	Do not reuse / Nicht zur Wiederverwendung / Ne pas réutiliser / Non riutilizzare / Niet opnieuw gebruiken / Não reutilizavel / Bo reutilizar / Egyszerhasználatos / Nepoužívejte opakovaně / Nepoužívať opakovane / A nu se reutiliza / Pakartotinai nenaudoti / Nelietojiet atkārtoti / Mitte korduvkasutada / Запрет на повторное применение / Nie używać powtórnie
ℹ	Consult instructions for use / Gebrauchsanleitung befolgen / Lire le mode d’emploi / Leggere le istruzioni di uso / Voor gebruik instructie raadplegen / Consultar as instruções antes de usar / Consultar las instrucciones de uso / Kövesse a használati útmutatót / Použijte návod k použití / Oboznámte sa s návodom na použitie / Consultaţi instrucţiunile înainte de utilizare / Skaityti naudojimo instrukciją / Izlasīt lietošanas instrukciju / Lugeda kasutusjuhendit / Перед использованием следует ознакомиться с инструкцией по применению / Zapoznaj się z instrukcją używania
☀	Keep away from sunlight / Nicht dem Sonnenlicht aussetzen / Stocker à l'abri du soleil / Proteggere contro i raggi del sole / Beschermen tegen zonlicht / Proteger da luz solar / Mantener lejos de la luz solar / Napfénytől távol tartandó / Chraňte před slunečním zářením / Chrániť pred slnečným svetlom / A se feri de lumina soarelui / Nelaikyti saulės šviesoje / Sargāt no siltuma / Kaitsta soojuse eest / Не допускать воздействия солнечного света / Chronić przed światłem słonecznym
☂	Keep dry / Vor Nässe schützen / Stocker à l’abri de l’humidité / Conservare in condizioni protette contro l'umidità / Droog bewaren / Proteger da humidade / Proteger de la humedad / Nedvességtől védett, száraz helyen tárolandó / Udržujte v suchu / Skladovať vo vodeodolnom prostredí / Păstraţi produsul uscat / Laikyti sausai / Uzglabāt apstākļos, kas nepieļauj samitrināšanu / Hoida niiskumist vältivates tingimustes / Hoida niiskumist vältivates tingimustes / Хранить в условиях, не допускающих намокания / Przechowywać w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem
MD	Medical device / Medizinprodukt / Dispositif médical / Dispositivo medico / Medisch hulpmiddel / Dispositivo médico / Dispositivo médico / Orvostechnikai eszköz / Zdravotnický prostředek / Zdravotnícka pomôcka / Dispozitiv medical / Medicinos priemonė / Medicīnas ierīce / Meditsiiniseade / Медицинское изделие / Wyrób medyczny
REF	Catalogue number / Bestellnummer / Référence catalogue / Numero di catalogo / Catalogusnummer / Número de catálogo / Número de catálogo / Katalógusszám / Katalogové číslo / Katalógové číslo / Număr de catalog / Katalogo numeris / Kataloga numurs / Kataloginumber / Номер по каталогу / Numer katalogowy

Medisorb A

matopat

EN

MEDISORB A
Calcium alginate dressing, sterile

PRODUCT DESCRIPTION
Medisorb A is a sterile dressing to be applied directly to a wound. It contains calcium alginate.

SCOPE OF ACTION
The fibres of the dressing react with the wound exudate to form a soft gel that creates a moist healing environment. The gel allows gaseous exchange and protects against injuries that may occur from the external dressing. At the same time, it prevents side leakage of the exudate, thus preventing skin maceration. Medisorb A is ideal for treating both superficial and deep wounds with medium and high degree of secretion. The dressing adjusts to the shape of the wound, fills it tightly and protects it from drying out. When the dressing is changed, the gel that remains in the wound can be easily rinsed out with 0.9% saline solution. Medisorb A minimises the risk of injury during dressing changes, thanks to which the change is painless and does not interfere with the wound healing process.

INDICATIONS
Medisorb A is a highly absorbent dressing indicated for the treatment of moderately to highly exuding wounds. Medisorb A can be used in the treatment of such wounds as: pressure ulcers, leg ulcers, diabetic feet, donor sites, and mechanical skin injuries.

APPLICATION
It is recommended to use Medisorb A under the supervision of a nurse or doctor who will ensure that the dressing is applied aseptically. Medisorb A is very easy to apply.

A. To apply Medisorb A for the first time:
1. Cleanse the wound with sterile 0.9% saline solution.
2. Dry the skin around the wound.
3. Select an appropriate dressing that covers the entire wound surface with an additional 2 cm margin.
4. Place Medisorb A directly on the wound.
5. Cover Medisorb A with an additional dressing - depending on the amount of wound discharge, you can choose Medisorb F for moderately exuding wounds or Medisorb P PLUS for highly exuding wounds.
6. In the case of leg ulcers, Medisorb A can be used in conjunction with compression therapy, if directed by the doctor.

B. Subsequent dressing change:
Medisorb A can be easily removed without causing pain or interfering with the wound healing process, thus ensuring patient comfort.
1. Remove the outer dressing.
2. Use sterile forceps to remove Medisorb A from the wound.
3. Clean the wound of residual gel by washing it away with sterile 0.9% saline solution. Then follow the A instruction.

C. The dressing change should take place when the surface of Medisorb A is completely gel-formed. The frequency of dressing changes depends entirely on the condition of the wound. In the case of heavily exuding wounds, daily dressing changes are required in the initial phase of treatment, in the next phase it may be reduced to twice a week. The dressing may remain on uninfected wounds for a maximum of 7 days. In the case of infected wounds, the dressing should be changed at least once a day. The treatment with Medisorb A should continue until there is little or no exudate in the wound. It may only be used on infected wounds with a prescription and under the supervision of a doctor.

ADDITIONAL NOTES
In the initial period of treatment with Medisorb A, the wound may slightly increase in size. This is a typical phenomenon caused by the debridement of the wound edges in the early healing stage. The treatment with Medisorb A may be less than expected if the dressing is applied to a very dry and/or necrotic wound.
In the treatment of heavily and moderately exuding wounds, Medisorb A contributes to the provision of appropriate healing conditions. However, there are cases where healing is impaired and combination therapy may be necessary. Therefore, if no improvement occurs within 4 - 6 weeks of using Medisorb A, the cause of its absence should be identified and treatment initiated in accordance with the practice used in the treatment of such diagnosed wounds.

CONTRAINDICATIONS
1. The dressing should not be used to dress surgical grafts or 3rd degree burns.
2. Compared to other absorbent dressings, a slight and usually transient pulling sensation may occasionally occur soon after application. Moistening the wound with sterile 0.9% saline solution just before application should protect the patient from this discomfort.
3. The simultaneous use of Medisorb A with agents such as: antiseptics, antibiotics is not recommended, because Medisorb A may limit or stop the beneficial effects of these agents.
4. Medisorb A can be used in the case of infected wounds, subject to medical supervision and simultaneous appropriate antibacterial treatment.
5. In case of infection with anaerobic microorganisms, it is not recommended to secure Medisorb A with occlusive dressings.

Disposable product. Sterile. Sterilised using irradiation. Do not resterilise. Do not use if the package is damaged. Do not use after the expiry date. Protect against sunlight and moisture. Re-use of the product carries a very high risk of infection of the patient and is unacceptable. Store away from heat sources, in conditions that protect against mechanical damage and chemical contamination.

Date of the last verification: 03.2022

DE

MEDISORB A
Calcium-Alginat-Wundverband, steril

PRODUKTBESCHREIBUNG
Medisorb A ist ein steriler Verband für direkte Wundbehandlung. Enthält Calcium Alginat.

WIRKUNG
Die Fasern des Verbands bilden infolge des Kontaktes mit dem Wundsekret ein weiches Gel, das ein Wundheilung förderndes Milieu gewährleistet. Das Gel ermöglicht den Gasaustausch und schützt vor Verletzungen, die durch den äußeren Verband entstehen können. Gleichzeitig verhindert das Gel einen seitlichen Sekretausfluss und beugt damit Hautmazeration vor. Medisorb A ist ideal zur Behandlung von sowohl oberflächlichen, als auch tiefen Wunden mit mäßiger und starker Sekretion. Der Verband passt sich der Form der Wunde an, füllt sie dicht aus und schützt sie somit vor dem Austrocknen. Beim Verbandswechsel kann das in der Wunde verbliebene Gel problemlos mit isotonischer Kochsalzlösung 0,9% ausgespült werden. Medisorb A verringert das Verletzungsrisiko beim Verbandswechsel, der schmerzlos ist und die Wundheilung nicht beeinträchtigt.

INDIKATIONEN
Medisorb A ist ein stark absorbierender Verband, der für die Behandlung von Wunden mit mäßiger bis starker Sekretion indiziert ist. Medisorb A eignet sich zur Behandlung von: Dekubitalgeschwüren, Unterschenkelgeschwüren, Diabetesfuß, Hautentnahmestellen und mechanischen Hautverletzungen.

ANWENDUNGSHINWEISE
Es wird empfohlen, Medisorb A unter Aufsicht einer Krankenschwester oder eines Arztes anzulegen, die für ein aseptisches Anlegen des Verbandes sorgen. Medisorb A lässt sich ganz leicht anlegen.

A. Erstes Anlegen des Verbandes:
1. Die Wunde mit steriler isotonischer Kochsalzlösung 0,9% reinigen.
2. Die Haut um die Wunde trocknen.
3. Eine entsprechende Verbandsgröße wählen, der die gesamte Wundoberfläche mit einem zusätzlichen Rand von 2 cm bedeckt.
4. Medisorb A direkt auf die Wunde anlegen.
5. Medisorb A mit einem zusätzlichen Verband bedecken - je nach Menge des Wundsekrets kann man Medisorb F für mäßig nässende Wunden oder Medisorb P PLUS für stark nässende Wunden wählen.
6. Bei Unterschenkelgeschwüren kann Medisorb A auf ärztliche Anweisung in Verbindung mit einer Kompressionstherapie angewendet werden.

B. Weiterer Verbandwechsel:
Medisorb A lässt sich leicht entfernen, ohne Schmerz zu verursachen oder den Wundheilungsprozess zu beeinträchtigen, wodurch der Patientenkomfort gewährleistet wird.
1. Den äußeren Verband entfernen.
2. Medisorb A mit einer sterilen Pinzette von der Wunde entfernen.
3. Die Wunde mit steriler isotonischer Kochsalzlösung 0,9% reinigen und alle Gel-Reste entfernen. Weiter Anwendungshinweise A befolgen.

C. Der Verbandwechsel soll erfolgen, wenn die Oberfläche von Medisorb A vollständig geliert ist. Die Häufigkeit des Verbandwechsels hängt ganz vom Zustand der Wunde ab. Bei stark nässenden Wunden ist in der Anfangsphase der Behandlung ein täglicher Verbandswechsel erforderlich, in der Folgephase kann es auf zweimal pro Woche reduziert werden. Der Verband darf maximal 7 Tage auf nicht infizierten Wunden bleiben. Bei infizierten Wunden soll der Verband mindestens einmal täglich gewechselt werden. Die Behandlung mit Medisorb A soll solange dauern, bis es wenig oder keine Wundsekretion mehr gibt. Er darf nur auf infizierte Wunden auf ärztliche Verschreibung und unter Aufsicht eines Arztes verwendet werden.

ZUSÄTZLICHE BEMERKUNGEN
In der Anfangsphase der Behandlung mit Medisorb A kann die Wunde leicht an Größe zunehmen. Dies ist ein typisches Phänomen, das durch das Debridement der Wundränder im frühen Heilungsstadium verursacht wird. Die Behandlung mit Medisorb A kann geringer ausfallen als erwartet, wenn der Verband auf eine sehr trockene und/oder nekrotische Wunde aufgetragen wird.
Bei der Behandlung von stark und mäßig nässenden Wunden gewährleistet Medisorb A ein heilungsführendes Milieu. Es gibt jedoch Fälle, in denen die Heilung beeinträchtigt ist und eine Kombinationstherapie erforderlich sein kann. Wenn daher innerhalb von 4 – 6 Wochen nach der Anwendung von Medisorb A keine Verbesserung eintritt, sollte die Ursache dafür identifiziert und eine Behandlung gemäß der Praxis eingeleitet werden, die bei der Behandlung von solchen Wunden üblich ist.

KONTRAINDIKATIONEN
1. Der Verband sollte nicht zum Verbinden von chirurgischen Transplantaten oder Verbrennungen 3. Grades verwendet werden.
2. Im Vergleich zu anderen Saugverbänden kann kurz nach dem Anlegen des Verbandes sporadisch ein leichtes und meist vorübergehendes Hautziehengefühl auftreten. Das Befeuchten der Wunde mit steriler isotonischer Kochsalzlösung 0,9% direkt vor dem Verbandanlegen sollte den Patienten vor diesen Beschwerden schützen.
3. Die gleichzeitige Anwendung von Medisorb A mit Wirkstoffen wie: Antiseptika, Antibiotika wird nicht empfohlen, da Medisorb A die gewünschten Wirkungen dieser Wirkstoffe einschränken oder stoppen kann.
4. Medisorb A kann bei infizierten Wunden unter ärztlicher Aufsicht und bei gleichzeitiger antibakterieller Behandlung verwendet werden.
5. Im Falle einer Infektion mit anaeroben Mikroorganismen soll Medisorb A nicht mit Okklusivverbänden verwendet werden.

Einwegprodukt. Steril. Produkt sterilisiert durch Bestrahlung. Nicht resterilisieren. Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden. Vor Sonnenlicht und Feuchtigkeit schützen. Die Wiederverwendung des Produkts birgt ein sehr hohes Infektionsrisiko für den Patienten und ist nicht akzeptabel. Von Wärmequellen entfernt und unter Bedingungen, die vor mechanischer Beschädigung und chemischer Kontamination schützen, lagern.

Datum der letzten Verifizierung: 03.2022

FR

MEDISORB A
Pansement d’alginates de calcium, stérile

DESCRIPTION
Medisorb A est un pansement stérile destiné au contact direct de la plaie. Il contient de l’alginate de calcium.

ACTION
Au contact de l’exsudat de la plaie, les fibres du pansement forment un gel délicat qui assure un milieu humide favorable à la cicatrisation. Le gel permet les échanges gazeux et protège la plaie contre le traumatisme pouvant être provoqué du côté du pansement externe. En même temps, il ne permet pas la fuite latérale, évitant ainsi la macération de la peau. Medisorb A est idéal pour le recouvrement des plaies aussi bien superficielles que profondes, modérément ou abondamment exsudatives. En s’adaptant à ses contours, le pansement remplit la plaie et évite sa dessiccation. Pendant le changement du pansement, le gel restant dans la plaie se rince facilement avec un sérum physiologique à 0,9%. Medisorb A réduit le risque de traumatisme pendant le changement, ainsi le changement se fait sans douleur et sans perturber le processus de cicatrisation.

INDICATIONS
Medisorb A est un pansement à forte capacité d’absorption, recommandé pour le recouvrement des plaies modérément ou abondamment exsudatives. Medisorb A peut être utilisé pour le recouvrement des plaies suivantes : escarres, ulcères de jambes, pieds diabétiques, sites donneurs de greffe, traumatisme mécanique de la peau.

MODE D’EMPLOI
Il est recommandé d’utiliser Medisorb A sous le contrôle d’une infirmière ou d’un médecin pour assurer la pose aseptique du pansement. L’application de Medisorb A est très facile.

A. La première application de Medisorb A:
1. Rincer la plaie avec un sérum stérile de sel physiologique à 0,9%.
2. Sécher la peau alentour.
3. Choisir la dimension du pansement de façon à couvrir la surface de la plaie et 2 cm de la peau alentour.
4. Poser Medisorb A directement sur la surface de la plaie.
5. Couvrir Medisorb A d’un pansement supplémentaire. Selon la quantité des sécrétions, utiliser soit Medisorb F pour les plaies de sécrétions moyennes, soit Medisorb P PLUS pour les plaies de sécrétions abondantes.
6. Si le médecin le prescrit, Medisorb A utilisé pour le traitement des ulcères de jambes peut être accompagné d’un traitement compressif.

B. Nouveau changement de pansement:
Medisorb A s’enlève facilement sans douleur et sans perturber le processus de cicatrisation de la plaie, assurant ainsi le confort du patient.
1. Enlever le pansement secondaire.
2. Retirer Medisorb A de la plaie, en utilisant une pince stérile.
3. Pour enlever le gel, rincer la plaie avec un sérum stérile de sel physiologique à 0,9%. Ensuite, procéder selon l’instruction A.

C. Le pansement doit être changé au moment où la surface de Medisorb A se transforme en gel. La fréquence de changement dépend entièrement de l’état de la plaie. En cas de plaies abondamment exsudatives, le pansement doit être changé tous les jours en phase initiale de la thérapie ; ensuite, le changement peut être réduit à deux fois par semaine. Le pansement peut rester sur des plaies non infectées jusqu’à 7 jours. En cas de plaies infectées, le pansement doit être changé au moins une fois par jour. Le traitement avec le pansement Medisorb A doit être poursuivi jusqu’au moment où la sécrétion de la plaie diminue ou s’arrête. Il peut être appliqué sur des plaies infectées uniquement sous surveillance médicale.

ATTENTION
La taille de la plaie peut s’agrandir un peu après le début du traitement avec le pansement Medisorb A. Ceci est normal et arrive à la suite de la détersion des berges de la plaie en début de cicatrisation. Le traitement avec Medisorb A peut donner des résultats moindres, si le pansement est utilisé sur la plaie très sèche ou/et nécrotique.
Dans le traitement des plaies abondantes et modérément suintantes, Medisorb A contribue à la mise en place de conditions de cicatrisation adaptées. Cependant, il existe des cas où la cicatrisation est altérée et un traitement combiné peut être nécessaire. Par conséquent, s'il n'y a pas d'amélioration dans les 4 à 6 semaines après l'utilisation de Medisorb A, il est nécessaire d'identifier la cause et initier un traitement correspondant au type de plaie.

CONTRE INDICATIONS
1. Medisorb A est contre-indiqué pour le recouvrement des greffes chirurgicales ou des brûlures du troisième degré.
2. En comparaison des autres pansements absorbants, directement après l’application peut apparaître sporadiquement une sensation de tirage qui d’habitude passe. Afin d’éviter cet inconfort, avant l’application du pansement, la plaie devrait être rincée avec un sérum stérile de sel physiologique à 0,9%.
3. Il est contre-indiqué d'utiliser Medisorb A en même temps que les antiseptiques et les antibiotiques car le pansement risque de réduire ou d’arrêter l’action favorable de ses produits.
4. L’utilisation de Medisorb A pour le recouvrement des plaies infectées exige un contrôle médical et doit être accompagné d’un traitement anti-bactérien.
5. En cas d’infection par micro-organismes anaérobies, il n’est pas recommandé de fixer Medisorb A avec des pansements occlusifs.

Produit à usage unique. Stérile. Produit stérilisé par rayonnement. Ne pas restériliser. Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé. Ne pas utiliser après la date de péremption. Protéger du soleil et de l'humidité. La réutilisation du produit comporte un risque très élevé d'infection du patient et est inacceptable. Stocker à l'écart des sources de chaleur, dans des conditions qui protègent contre les dommages mécaniques et la contamination chimique.

Date de la dernière vérification : 03.2022

IT

MEDISORB A
Medicazione sterile all'alginato di calcio

DESCRIZIONE
Medisorb A è una medicazione sterile usata direttamente sulla ferita. Contiene l’alginato di calcio.

AZIONE
Le fibre della medicazione reagiscono con le secrezioni della ferita formando un gel sottile che assicura un ambiente umido per favorire la guarigione. Il gel permette lo scambio di gas e protegge dalle ferite che possono essere provocate dalla medicazione esterna. Allo stesso tempo, il gel non permette alla secrezione di fuoriuscire ai lati, evitando così la macerazione della pelle. Medisorb A è ideale per la medicazione di ferite superficiali e profonde con livelli di secrezione medio-alti. La medicazione si adatta alla forma della ferita, la riempie strettamente e la protegge dall'essiccazione. Al cambio della medicazione, il gel che rimane nella ferita può essere facilmente tolto con una soluzione salina 0,9%. Medisorb A minimizza il rischio di ferite al cambio della medicazione, rendendo il cambio indolore, senza interrompere il processo di guarigione della ferita.

INDICAZIONI
Medisorb A è una medicazione altamente assorbente dedicata per il trattamento di ferite con secrezioni moderate o pesanti. Medisorb A può essere usato per trattare le ferite come decubiti, ulcerazioni alle gambe, piedi diabetici, siti donatori, lesioni meccaniche della pelle.

MODO DI USO
Si raccomanda di applicare Medisorb A sotto la supervisione di infermiere o medico che assicuri l’applicazione asettica della medicazione. Medisorb A è una medicazione facile da applicare.

A. La prima applicazione della medicazione Medisorb A :
1. Lavare la ferita con una soluzione salina sterile 0,9%.
2. Asciugare la zona circondante la ferita.
3. Scegliere una medicazione adatta per coprire l'intera superficie della ferita con un margine di 2 cm.
4. Applicare la medicazione Medisorb A direttamente sulla ferita.
5. Coprire Medisorb A con una medicazione aggiuntiva - a seconda dell'abbondanza di secrezione, si può scegliere Medisorb F per ferite moderatamente essudanti o Medisorb P PLUS per ferite abbondantemente essudanti.
6. In caso delle ulcerazioni alle gambe, Medisorb A può essere utilizzato in combinazione con la terapia di compressione, se consigliata dal medico.

B. Cambio di medicazione :
Medisorb A può essere facilmente rimosso senza causare dolore o interrompere il processo di guarigione della ferita, fornendo un certo comfort al paziente.
1. Rimuovere la medicazione esterna.
2. Usando delle pinze sterili rimuovere Medisorb A dalla ferita.
3. Rimuovere il gel residuo dalla ferita lavandola con una soluzione salina sterile 0,9%. Poi, seguire le istruzioni A.

C. Un cambio di medicazione deve avvenire quando la superficie di Medisorb A è completamente convertita in gel. La frequenza del cambio della medicazione dipende dallo stato della ferita. In caso delle ferite fortemente trasudanti si richiede un cambio giornaliero della medicazione nella fase iniziale del trattamento, nella fase successiva il cambio può essere ridotto a due volte a settimana. La medicazione può rimanere sulle ferite non infette fino a 7 giorni. In caso delle ferite infette, la medicazione deve essere cambiata almeno una volta al giorno. Il trattamento con Medisorb A deve continuare fino a quando la ferita ha poca o nessuna secrezione. In caso delle ferite infette la medicazione può essere usata solo su prescrizione e sotto controllo medico.

NOTE AGGIUNTIVE
All’inizio del periodo di trattamento con la medicazione Medisorb A, la ferita può leggermente ingrandire. E un fenomeno normale causato dal debridment dei bordi della ferita nelle prime fasi di guarigione. Gli effetti del trattamento con Medisorb A possono essere inferiori al previsto se la medicazione viene applicata sulla ferita troppo secca e/o necrotica.
Nel processo riparativo delle lesioni abbondantemente e moderatamente trasudanti, Medisorb A favorisce le condizioni appropriate per velocizzare la guarigione. Tuttavia, ci sono casi in cui il processo di riparazione tissutale è compromesso e può essere necessario un trattamento combinato. Quindi, se non c'è miglioramento entro 4 - 6 settimane di utilizzo di Medisorb A, bisogna anzitutto trovare la causa della mancanza di miglioramento e iniziare il trattamento in conformità con la pratica per il trattamento di tali ferite diagnosticate.

CONTROINDICAZIONI
1. Questa medicazione non dovrebbe essere applicata per il trattamento dei trapianti chirurgici o ustioni di terzo grado.
2. Rispetto ad altre medicazioni assorbenti, subito dopo l’applicazione ci può occasionalmente osservare una leggera e solitamente transitoria sensazione di trazione. In questo caso, prima dell'applicazione della medicazione bisogna inumidire la ferita con una soluzione salina sterile 0,9%.
3. L'uso simultaneo di Medisorb A e di agenti tipo: antisettici, antibiotici non è raccomandato perché Medisorb A può ridurre o interrompere i loro effetti benefici.
4. Medisorb A può essere anche applicato sulle ferite infette, previa supervisione medica ed il trattamento antimicrobico simultaneo.
5. In caso di infezione da microrganismi anaerobi, sconsigliamo la protezione di Medisorb A con medicazioni occlusive.

Dispositivo monouso. Sterile. Sterilizzato con radiazioni. Il riutilizzo del prodotto non è permesso - è associato a un rischio molto elevato di infezione del paziente. Solo per uso topico. Non utilizzare se la confezione è danneggiata. Non utilizzare dopo la data di scadenza. Non sottoporre al processo di risterilizzazione. Proteggere contro umidità. Proteggere contro i raggi del sole. Conservare le medicazioni lontano da fonti di calore, in ambiente protetto contro danni meccanici e contaminazioni chimiche.

Data dell'ultima revisione: 03.2022

NL

MEDISORB A
Calcium alginaat wondverband, steriel

OMSCHRIJVING
Medisorb A wondverband is steriel en bestemd om rechtstreeks op de wond te worden aangebracht. Bevat calcium alginaat.

WERKING
De alginaat vezels gaan een reactie aan met het wondvocht waardoor er een zachte gel wordt gevormd. Zo wordt er een vochtige wondomgeving gecreëerd dat het wondgenezingsproces bevordert. De gel staat gasuitwisseling toe op de plaats van het wondoppervlak en biedt tevens bescherming tegen letsels door secundair verband. Tegelijkertijd laat het de afscheiding zijdelings niet weglekken, waardoor maceratie van de huid wordt voorkomen. Medisorb A wondverband is zeer geschikt voor de behandeling van oppervlakkige en diepe wonden, matig tot sterk exsuderende wonden. Door zich aan te passen aan de vorm van de wond, vult het verband de wond goed op en beschermt het tegen uitdroging. Bij het verwisselen van het wondverband kan gel op de wond achterblijven. Dit kan voorzichtig worden verwijderd door de wond te spoelen met een zoutoplossing van 0.9%. Medisorb A minimaliseert het risico op letsel bij verbandwisselingen, waardoor de wisseling pijnloos is en het wondgenezingsproces niet verstoort.

INDICATIE
Medisorb A is zeer sterk absorberend wondverband en kan worden toegepast op matig tot sterk exsuderende wonden. Medisorb A kan worden aangewend voor de behandeling van: doorligwonden, arteriële ulcera, veneuze ulcera, diabetische ulcera, donor sites en traumatische wonden.

GEBRUIKSAANWIJZING
Het wordt aanbevolen om Medisorb A te gebruiken onder toezicht van een verpleegkundige of arts, die voor een steriele aanbrenging zorgen. Medisorb A is eenvoudig aan te brengen.

A. Indien Medisorb A voor de eerste keer wordt aangebracht:
1. Reinig de wond met een steriele zoutoplossing van 0.9%.
2. Maak de huid rondom de wond goed droog.
3. Kies het juiste formaat wondverband, dat het wondoppervlak geheel bedekt en minstens 2 cm overlapt.
4. Breng Medisorb A direct aan op het wondoppervlak.
5. Medisorb A afdekken met een extra verband – afhankelijk van de hoeveelheid wondexsudaat, kunt u kiezen voor Medisorb F bij matig exsuderende wonden of Medisorb P PLUS bij sterk exsuderende wonden.
6. Bij veneuze beenwonden kan compressietherapie worden toegepast in combinatie met een behandeling met Medisorb A, op aanwijzing van een arts.

B. Indien Medisorb A moet worden verwisseld / verwijderd:
Medisorb A is gemakkelijk en vrijwel pijnloos te verwijderen en voorkomt beschadiging van nieuw weefsel en biedt comfort aan de patient.
1. Verwijder het secundaire verband.
2. Gebruik een steriele forceps om Medisorb A te verwijderen van de wond.
3. Spoel de wond schoon en was achtergebleven gel weg met een zoutoplossing van 0.9%. Vervolgens procedure A toepassen.

C. Medisorb A moet worden verwisseld wanneer het wondverband een laag gel heeft gevormd over het gehele wondoppervlak. De tijd tussen twee wisselingen is afhankelijk van de staat van de wond. Bij sterk exsuderende wonden kan het aan het begin van de behandeling nodig zijn om het wondverband dagelijks te vervangen. Dit kan worden teruggebracht naar twee keer per week naarmate het genezingsproces vordert. Het verband mag tot 7 dagen blijven zitten op niet geïnfecteerde wonden. Bij geïnfecteerde wonden moet het wondverband minstens één keer per dag worden verwisseld. Zet de behandeling van Medisorb A voort totdat er weinig tot geen exsudatie meer is. Het mag op geïnfecteerde wonden alleen onder medisch toezicht worden toegepast.

OPMERKINGEN
Aan het begin van de behandeling met Medisorb A kan het lijken dat de wond in omvang toeneemt. Dit is normaal en doet zich voor wanneer alle korstjes langs de rand van de wond zijn verwijderd. Het maakt de weg vrij voor genezing. Medisorb A heeft weinig tot geen effect bij toepassing op zeer droge en necrotische wonden.
Bij de behandeling van matig tot sterk exsuderende wonden bevordert Medisorb A de genezing van de wond. Het kan voorkomen dat wondheling wordt geremd door onderliggende condities en een combinatiebehandeling kan nodig zijn.
Indien er na 4-6 weken van behandeling met Medisorb A geen verbeteringen optreden, moeten de aanvankelijke diagnose en bijbehorende therapie worden herzien. Dit in overeenstemming met de gangbare procedures bij wondbehandeling.

WAARSCHUWING
1. Medisorb A moet niet worden toegepast op chirurgische implantaten of voor de behandeling van derdegraads brandwonden.
2. In vergelijking met andere absorbtieverbanden soms treedt er kort na het aanbrengen van Medisorb A een licht trekkerig gevoel op, dat meestal snel weer verdwijnt. Dit kan worden voorkomen door een steriele zoutoplossing van 0.9% op de wond te druppelen vlak voor het aanbrengen van het wondverband.
3. Gelijktijdig gebruik met plaatselijk toegepaste middelen als antiseptica en antibiotica wordt niet aanbevolen, omdat de werking van sommige middelen vermindert of verloren gaat in combinatie met Medisorb A.
4. Medisorb A kan worden toegepast op geïnfecteerde wonden onder medisch toezicht en in combinatie met een goede antibacteriële behandeling.
5. Bij een anaerobische infectie in de wond wordt het niet aanbevolen om op Medisorb A een occlusief secundair verband te gebruiken.

Wegwerpproduct. Steriel. Product gesteriliseerd door straling. Herhaald gebruik van het product houdt een zeer hoog infectierisico voor de patiënt in en is onaanvaardbaar. Alleen voor plaatselijk gebruik. Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is. Niet gebruiken na de vervaldatum. Niet opnieuw steriliseren. Beschermen tegen zonlicht en vocht. Niet in de buurt van warmtebronnen, onder omstandigheden die mechanische schade en chemische verontreiniging voorkomen, bewaren.

Laatst bijgewerkt: 03.2022

PT

MEDISORB A
Penso de Alginato de cálcio esterilizado

DESCRIÇÃO DO PRODUTO
Medisorb A penso estéril, altamente adaptável, pensos primários feitos a partir de alginato de cálcio.

ACTIVIDADE
As fibras de alginato reagem com o exsudado da ferida para formar um gel húmido macio. Este gel proporciona um ambiente húmido e propício à cicatrização. O gel permite a troca gasosa na superfície da ferida e ajuda a proteger o penso secundário. Medisorb A pensos são ideais para a gestão de feridas moderadas a altamente exsudativas, feridas parciais de espessura total. Na troca de penso qualquer gel deixado na ferida pode ser lavado através de uma irrigação suave com solução salina 0,9%. Isso produz pouco ou nenhum trauma na ferida, portanto, sem dor na troca de pensos.

INDICAÇÕES
Um Medisorb é um penso extremamente absorvente e pode ser aplicado a uma gama de lesões moderadas a fortemente exsudativas. Medisorb A penso pode ser utilizado para o tratamento de feridas, tais como: úlceras de pressão, úlceras arteriais, úlceras venosas, úlceras diabéticas, feridas de locais dadores ou trauma.

APLICAÇÃO
Recomenda-se que Medisorb A seja utilizado sob a supervisão de um enfermeiro ou um médico. Medisorb A é muito simples de aplicar.

A. Na aplicação de Medisorb A pela primeira vez:
1. Limpar a ferida com solução salina estéril 0,9%.
2. Seca-se a pele em torno da ferida.
3. Seleccione o Medisorb apropriado uma apresentação que vai cobra completamente a superfície da ferida, assegurando pelo menos uma margem de 2 cm.
4. Aplicar Medisorb directamente à superfície da ferida.
5. Proteja o Medisorb A com um penso adicional - dependendo da quantidade de exsudado da ferida, pode escolher o Medisorb F para feridas com exsudação moderada ou o Medisorb P PLUS para feridas altamente exsudativas.
6. No caso de úlceras venosas das pernas, a terapia de compressão podem ser usados em conjugação com Medisorb, quando assim for indicado por um médico.

B. Subsequentes trocas de pensos:
Um Medisorb é fácil de remover. Isso contribui para troca de pensos mais confortáveis com pouco ou nenhum trauma associado, ajudando a produzir uma melhor cicatrização.
1. Remover o penso externo.
2. Utilizando pinças estéreis para remover o Medisorb A a partir da ferida.
3. Irrigar a ferida, lavando qualquer gel restante com solução salina estéril a 0,9%.

C. Trocas de pensos normalmente devem ocorrer quando a área de Medisorb A que cobre a ferida está completamente transformada em gel. Portanto, o intervalo entre as trocas de pensos vai depender inteiramente do estado da ferida. Em exsudado ou com crosta ou escaras, podem ser necessárias trocas diárias, no início do tratamento, mas este pode ser reduzido para duas vezes por semana,depende de como evolui a ferida. O penso pode ser deixado em feridas não infectadas até 7 dias. Em feridas infectadas, trocas de pensos devem ser pelo menos diariamente. Continuar Medisorb, até pouco ou nenhum.

NOTAS ADICIONAIS
No período inicial de tratamento com Medisorb A, a ferida pode aumentar ligeiramente de tamanho. Este é um fenômeno típico causado pelo desbridamento das bordas da ferida na fase inicial de cicatrização. O tratamento com Medisorb A pode ser menor do que o esperado se o penso for aplicado numa ferida muito seca e/ou necrótica.
No tratamento de feridas com exsudato intenso e moderado, o Medisorb A contribui para proporcionar condições de cicatrização adequadas. No entanto, há casos em que a cicatrização é prejudicada e a terapia combinada pode ser necessária. Portanto, se nenhuma melhora ocorrer dentro de 4 a 6 semanas após o uso de Medisorb A, a causa de sua ausência deve ser identificada e o tratamento iniciado de acordo com a prática utilizada no tratamento de tais feridas diagnosticadas.

CONTRA-INDICAÇÕES
1. O penso não deve ser usado para cobrir enxertos cirúrgicos ou queimaduras de 3º grau.
2. Em comparação com outros pensos absorventes, pode ocorrer ocasionalmente uma sensação de puxão ligeira e geralmente transitória logo após a aplicação. Umedecer a ferida com solução salina 0,9% estéril imediatamente antes da aplicação, deve proteger o paciente desse desconforto.
3. O uso simultâneo de Medisorb A com agentes como: antissépticos, antibióticos não é recomendado, pois Medisorb A pode limitar ou interromper os efeitos benéficos desses agentes.
4. O Medisorb A pode ser utilizado no caso de feridas infectadas, sujeito a supervisão médica e tratamento antibacteriano adequado simultâneo.
5. Em caso de infecção por microrganismos anaeróbios, não é recomendado proteger o Medisorb A com pensos oclusivos.

Produto descartável. Estéril. Esterilizado por irradiação. Não reesterilize. Não use se a embalagem estiver danificada. Não use após a data de validade. Proteja contra a luz solar e a humidade. A reutilização do produto acarreta um risco muito elevado de infecção do paciente e é inaceitável. Armazenar longe de fontes de calor, em condições que protejam contra danos mecânicos e contaminação química.

Data da última verificação: 03.2022

ES

MEDISORB A
Apósito de alginato de calcio, estéril

DESCRIPCIÓN
Medisorb A es un apósito estéril indicado para aplicar directamente sobre la herida. Contiene alginato de calcio.

FUNCIONAMIENTO
Las fibras del apósito reaccionan al contacto con la secreción de la herida para crear un gel suave que garantiza las condiciones de humedad necesarias para la cicatrización. El gel posibilita el intercambio gaseoso y protege frente a las lesiones que pudieran producirse desde el vendaje externo. Al mismo tiempo, no permite la pérdida lateral de secreciones, lo que previene la maceración de la piel. Medisorb A es ideal para vendar heridas superficiales y profundas con un nivel de secreciones medio y alto. El apósito se adapta a la forma de la herida, la cubre de forma hermética y la protege frente a la sequedad. Al cambiar el apósito, el gel que permanece en la herida se lava fácilmente mediante una solución salina al 0,9 %. Medisorb A minimiza el riesgo de lesiones durante el cambio del apósito, por lo que el cambio es indoloro y no altera el procesos de cicatrización de la herida.

INDICACIONES
Medisorb A es un apósito de alta absorción indicado para el tratamiento de heridas con una cantidad media o alta de secreción. Medisorb A se puede usar en el tratamiento de escaras, úlceras de piernas, pie diabético, zonas de trasplante y lesiones cutáneas mecánicas.

MODO DE EMPLEO
Se recomienda aplicar Medisorb A bajo la supervisión de un enfermero o médico que garantice la colocación aséptica del apósito. Medisorb A es muy fácil de aplicar.

A. Para aplicar Medisorb A por primera vez:
1. Lava la herida con una solución salina estéril al 0,9 %.
2. Seca la piel de alrededor de la herida.
3. Elige el apósito adecuado que cubra toda la superficie de la herida con 2 cm de margen adicionales.
4. Coloca Medisorb A directamente sobre la herida.
5. Cubre Medisorb A con un apósito adicional. En función de la cantidad de secreción, puedes elegir Medisorb F para las heridas con secreción moderada o Medisorb P PLUS para las heridas con secreción alta.
6. En el caso de las úlceras de piernas, Medisorb A se puede combinar con la terapia de compresión si así lo indica la recomendación médica.

B. Para cambiar el apósito:
Medisorb A se puede retirar fácilmente sin causar dolor ni alterar el procesos de cicatrización de la herida, garantizando así la comodidad del paciente.
1. Retira el apósito externo.
2. Usa una pinza estéril para retirar Medisorb A de la herida.
3. Limpia los restos de gel que queden en la herida con solución salina estéril al 0,9 %. Después, sigue las instrucciones A.

C. El apósito se debe cambiar cuando la superficie de Medisorb A se haya transformado totalmente en gel. La frecuencia de cambio de los apósitos depende totalmente del estado de la herida. En las heridas con mucho exudado, es necesario cambiar el apósito cada día en la fase inicial del tratamiento. En la siguiente fase, se puede reducir a dos veces a la semana. En las heridas no infectadas, el apósito puede dejarse como máximo 7 días. En las heridas infectadas, el apósito se debe cambiar por lo menos una vez al día. El tratamiento mediante el apósito Medisorb A se debe continuar hasta que la herida presente poca o ninguna secreción. En las heridas infectadas, solo se puede usar con receta y bajo el control del médico.

NOTAS ADICIONALES
En el periodo inicial del tratamiento con el apósito Medisorb A, la herida puede aumentar de tamaño ligeramente. Se trata de un fenómeno normal causado por la limpieza de los bordes de la herida en el estadio temprano de cicatrización. Los efectos del tratamiento con Medisorb A pueden ser menores de los esperados si el vendaje se aplica sobre una herida muy seca y/o necrosada.
En el tratamiento de las heridas con exudado moderado o alto, Medisorb A contribuye a garantizar las condiciones adecuadas para la cicatrización. Sin embargo, hay casos en los que la cicatrización se ralentiza y puede resultar necesario administrar una terapia combinada. Por lo tanto, si no se observa mejoría en 4–6 semanas de uso de Medisorb A, se debe determinar la causa e iniciar el tratamiento de ese tipo de herida según el protocolo pertinente.

CONTRAINDICACIONES
1. El apósito no se debe utilizar para vendar trasplantes quirúrgicos ni quemaduras de tercer grado.
2. En comparación con otros apósitos absorbentes, esporádicamente puede aparecer una ligera sensación de tirantez justo después de aplicarlo, pero por lo general es pasajera. Hidratar la herida con una solución salina al 0,9 % antes de aplicar el apósito debería proteger al paciente de esta sensación.
3. El uso simultáneo de Medisorb A y antisépticos o antibióticos está contraindicado, ya que Medisorb A puede limitar o alterar la actividad beneficiosa de estos fármacos.
4. Medisorb A se puede aplicar sobre heridas infectadas siempre y cuando se haga bajo supervisión médica y se administre al mismo tiempo un tratamiento antibacteriano adecuado.
5. En los casos de infección por microorganismos anaerobios, no se recomienda fijar Medisorb A con vendajes oclusivos.

Producto no reutilizable. Estéril. Esterilizado por radiación. Prohibido reutilizar el producto debido al riesgo muy alto de infección del paciente. Solo para uso local. No usar si el envase está dañado. No usar después de la fecha de caducidad. No reesterilizar. Proteger de la humedad. Proteger frente a la luz del sol. Almacenar lejos de fuentes de calor, en condiciones que protejan frente a los daños mecánicos y la contaminación química.

Fecha de la última verificación: 03.2022

HU

MEDISORB A
Kalcium-alginát kötszer, steril

TERMÉKLEÍRÁS
A Medisorb A egy steril kötszer, amelyet közvetlenül a sebre kell helyezni. Kalcium-alginátot tartalmaz.

MŰKÖDÉS
A kötszer rostjai a sebváladékkal reakcióba lépve lágy gélt képeznek, amely nedves gyógyulási környezetet hoz létre. A gél lehetővé teszi a gázcserét és véd a külső kötésből eredő esetleges sérülésekkel szemben. Ugyanakkor megakadályozza a sebváladék oldalsó szivárgását, így megelőzi a bőr macerációját. A Medisorb A ideális mind a felületes, mind a mély, közepes és erősen váladékozó sebek kezelésére. A kötés alkalmazkodik a seb alakjához, szorosan kitölti azt, és védi a kiszáradástól. A kötszer cseréjekor a sebben maradó gél könnyen kiöblíthető 0,9%-os sóoldattal. A Medisorb A minimálisra csökkenti a sérülés kockázatát a kötszercsere során, ennek köszönhetően a csere fájdalommentes, és nem zavarja a sebgyógyulási folyamatot.

INDIKÁCIÓK
A Medisorb A egy magas nedvszívó kapacitással rendelkező kötszer, amely a mérsékelten vagy erősen váladékozó sebek kezelésére javallott. A Medisorb A olyan sebek kezelésére használható, mint: nyomásfekélyek, lábszárfekélyek, diabéteszes láb, donorhelyek és mechanikus bőrsérülések.

ALKALMAZÁS
A Medisorb A használata ápoló vagy orvos felügyelete mellett ajánlott, aki biztosítja a kötszer aszeptikus felhelyezését. A Medisorb A nagyon könnyen alkalmazható.

A. A Medisorb A első alkalommal történő alkalmazásához:
1. Tisztítsa meg a sebet steril 0,9%-os sóoldattal.
2. Szárítsa meg a seb körüli bőrt.
3. Válasszon megfelelő mretű kötszert, amely a teljes sebfelületet és további 2 cm-t a seb körül befed.
4. Helyezze a Medisorb A-t közvetlenül a sebre.
5. Fedje le a Medisorb A-t egy további kötéssel - a sebváladék mennyiségétől függően választhatja a Medisorb F-et mérsékelten váladékozó sebekhez vagy a Medisorb P PLUS-t erősen váladékozó sebekhez.
6. A lábszárfekélyek esetében a Medisorb A az orvos utasítására kompressziós terápiával együtt is alkalmazható.

B. Későbbi kötszercsere:
A Medisorb A könnyen eltávolítható anélkül, hogy fájdalmat okozna vagy zavarná a sebgyógyulási folyamatot, így biztosítva a beteg kényelmét.
1. Vegye le a külső kötést.
2. Használjon steril csipeszt a Medisorb A sebből való eltávolításához.
3. Tisztítsa meg a sebet a maradék géltől steril 0,9%-os sóoldatos kimosással. Ezután kövesse az A pontbeli utasítást.

C. A kötéscserére akkor kerüljön sor, amikor a Medisorb A felülete teljesen gélesedik. A kötszercsere gyakorisága teljes mértékben a seb állapotától függ. Erősen váladékozó sebek esetén a kezelés kezdeti fázisában napi kötszercsere szükséges, a következő fázisban ez heti kétszerre csökkenthető. A kötszer a nem fertőzött sebeken legfeljebb 7 napig maradhat. Fertőzött sebek esetén a kötést legalább naponta egyszer kell cserélni. A Medisorb A-val történő kezelést addig kell folytatni, amíg a sebből kevés vagy egyáltalán nincs váladék. Fertőzött sebeken csak orvosi rendelvényre és orvosi felügyelet mellett alkalmazható.

TOVÁBBI MEGJEGYZÉSEK
A Medisorb A kezelés kezdeti időszakában a seb mérete kissé megnőhet. Ez tipikus jelenség, amelyet a korai gyógyulási szakaszban a sebszélek debridementje okoz. A Medisorb A-val történő kezelés hatékonysága a vártnál kisebb lehet, ha a kötést nagyon száraz és/vagy nekrotikus sebre helyezik fel.
Az erősen és mérsékelten váladékozó sebek kezelésében a Medisorb A hozzájárul a megfelelő gyógyulási feltételek biztosításához. Vannak azonban olyan esetek, amikor a gyógyulás nem teljes, és kombinált terápiára lehet szükség. Ezért, ha a Medisorb A alkalmazásától számított 4-6 héten belül nem következik be javulás, meg kell állapítani ennek okát, és az ilyen diagnosztizált sebek kezelésében alkalmazott gyakorlatnak megfelelően meg kell kezdeni a kezelést.

ELLENJAVALLATOK
1. A kötszer nem használható sebészeti transzplantációk vagy harmadfokú égési sérülések kötözésére.
2. Más nedvszívó kötésekkel összehasonlítva, a felhelyezés után kis idővel, alkalmanként enyhe és általában átmeneti húzó érzés jelentkezhet. A seb steril 0,9%-os sóoldattal való nedvesítése közvetlenül a felhelyezés előtt megóvja a beteget ettől a kellemetlenségtől.
3. A Medisorb A egyidejű alkalmazása olyan szerekkel, mint például: antiszeptikumok, antibiotikumok, nem ajánlott, mert a Medisorb A korlátozhatja vagy megszüntetheti ezen szerek jótékony hatásait.
4. A Medisorb A fertőzött sebek esetén orvosi felügyelet és egyidejűleg megfelelő antibakteriális kezelés mellett alkalmazható.
5. Anaerob mikroorganizmusokkal történő fertőzés esetén nem ajánlott a Medisorb A-t okkluzív kötéssel rögzíteni.

Egyszer használatos termék. Steril. Besugárzással sterilizálva. Ne sterilizálja újra. Ne használja, ha a csomagolás sérült. Ne használja a lejárati idő után. Napfénytől és nedvességtől védje. A termék újrafelhasználása a beteg fertőzésének nagyon nagy kockázatával jár, és tilos. Tárolja hőforrásoktól távol, a mechanikai sérüléstől és a kémiai szennyeződéstől védett körülmények között.

Az utolsó ellenőrzés dátuma: 03.2022

CZ

MEDISORB A
Alginátové krytí, sterilní

CHARAKTERISTIKA
Medisorb A je sterilní krytí, které se aplikuje přímo na ránu. Obsahuje alginát vápenatý.

PŮSOBENÍ
Vlákna krytí reagují s exsudátem rány, přičemž vytvářejí jemný gel, který produkuje vlhké prostředí podporující proces hojení. Gel umožňuje přísun vzduchu a chrání před zraněním, ke kterému může dojít v důsledku tření vnějšího obvazu. Zároveň zabraňuje bočnímu úniku exsudátu, čímž zabraňuje maceraci kůže. Medisorb A je ideální pro ošetření povrchových i hlubokých ran se středním i vysokým stupněm sekrece. Krytí se přizpůsobí tvaru poranění, přilne k ní a vyplní ji a chrání ji před vysycháním. Při výměně obvazu lze gel, který zůstane v ráně, snadno opláchnout 0,9% fyziologickým roztokem. Medisorb A minimalizuje riziko poranění při výměně krytí, díky čemuž je výměna bezbolestná a nenarušuje proces hojení rány.

INDIKACE
Medisorb A je vysoce absorpční krytí, určené k léčbě poranění se středním nebo vysokým stupněm sekrece. Medisorb A může být použit k léčení takových poranění, jako jsou proleženiny, bércové vředy, diabetická noha, místa po transplantaci či mechanického poranění pokožky.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Medisorb A je vhodné používat pod dohledem zdravotní sestry nebo lékaře, kteří zajistí aseptický způsob aplikace krytí. Medisorb A se aplikuje velmi snadno.

A. První aplikace krytí Medisorb A:
1. Opláchněte poranění sterilním 0,9% fyziologickým roztokem.
2. Pokožku kolem rány osušte.
3. Vyberte vhodný rozměr krytí Medisorb A tak, aby překryl povrch rány a 2 cm pokožky kolem ní.
4. Umístěte Medisorb A přímo na poranění.
5. Překryjte Medisorb A přídavným krytím – v závislosti na množství exsudátu z rány můžete zvolit Medisorb F pro středně exsudující rány nebo Medisorb P PLUS pro silně exsudující rány.
6. V případě bércových vředů lze Medisorb A použít ve spojení s kompresivní terapií, pokud to určí lékař.

B. Následující výměna krytí:
Medisorb A lze snadno a bezbolestně odstranit bez narušení procesu hojení a zajistit tak pacientovi dostatečný komfort.
1. Odstraňte vnější krytí/obvaz.
2. Medisorb A odstraňte z poranění pomocí sterilní pinzety.
3. Očistěte poranění od zbytků gelu opláchnutí sterilním 0,9% fyziologickým roztokem.
Následně postupujte podle pokynů pro první aplikaci krytí A.

C. Výměnu je třeba provést, pokud je povrch krytí Medisorb A zcela přeměněn na gel. Četnost výměny krytí zcela závisí na stavu rány. Při aplikaci na poraněních s vysokým stupněm sekrece je v počáteční fázi léčby nezbytná každodenní výměna krytí, v další fázi může být redukována na 2x týdně. Krytí může zůstat na neinfikovaných ranách maximálně 7 dní. V případě aplikace na infikované rány je třeba krytí měnit minimálně jednou denně. Léčbu pomocí krytí Medisorb A je třeba aplikovat do doby, kdy rána vylučuje již jen málo sekretu nebo ho přestane tvořit úplně. Na infikované rány může být použit pouze pod lékařským dohledem.

DODATEČNÉ POZNÁMKY
V počáteční fázi léčby Medisorbem A může poranění mírně zvětšit svoje rozměry. Je to obvyklý jev, který je způsobený čištěním okrajů rány na začátku procesu hojení. Účinky léčby pomocí náplasti Medisorb A nemusí naplnit předpoklady, pokud je krytí aplikováno na velmi suchou nebo/a nekrotickou tkáň.
V případě léčby poranění se středním nebo vysokým stupněm sekrece Medisorb A podporuje vytváření vhodných podmínek pro zdárný proces hojení. Existují však případy, kdy je proces hojení zpomalen a je třeba indikovat dodatečnou léčbu. Proto, pokud se stav poranění nezlepší v průběhu 4 až 6 týdnů, je třeba určit příčinu tohoto jevu a indikovat léčbu doporučenou pro takto diagnostikované poranění.

KONTRAINDIKACE
1. Krytí by nemělo být používáno k jako převaz chirurgických štěpů nebo popálenin 3. stupně.
2. Ve srovnání s jinými absorpčními obvazy se může příležitostně po aplikaci objevit mírný a obvykle přechodný pocit tahu. Navlhčení rány sterilním 0,9% fyziologickým roztokem těsně před aplikací by mělo pacienta toto nepohodlí eliminovat.
3. Používání Medisorbu A s látkami, jako jsou: antiseptika, antibiotika, se nedoporučuje, protože Medisorb A může omezit nebo zastavit příznivé účinky těchto látek.
4. Medisorb A lze použít v případě infikovaných ran pod lékařským dohledem a vhodnou souběžnou antibakteriální léčbou.
5. V případě infekce anaerobními mikroorganismy se nedoporučuje zajišťovat Medisorb A okluzivními obvazy.

Výrobek na jedno použití. Sterilní. Sterilizováno ozařováním. Nesterilizujte. Nepoužívejte, pokud je obal poškozen. Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti. Chraňte před slunečním zářením a vlhkostí. Opakované použití produktu s sebou nese velmi vysoké riziko infekce pacienta a je nepřijatelné. Skladujte mimo zdroje tepla, v podmínkách, které chrání před mechanickým poškozením a chemickou kontaminací.

Datum poslední kontroly: 03.2022

SK

MEDISORB A
Obväz z alginátu vápenatého, sterilný

OPIS
Medisorb A je sterilný obväz, ktorý sa používa priamo na ranu. Obsahuje alginát vápenatý.

PÔSOBENIE
Vlákna obväzu reagujú s exsudátom rany a vytvárajú mäkký gél, ktorý vytvára vlhké hojivé prostredie. Gél umožňuje výmenu plynov a chráni pred zraneniami, ktoré môže spôsobiť vonkajší obväz. Zároveň zabraňuje bočnému úniku exsudátu, vďaka čomu predchádza macerácii. Medisorb A je ideálny na ošetrenie povrchových aj hlbokých rán so stredným a vysokým stupňom sekrécie. Obväz sa prispôsobí tvaru rany, pevne ju vyplní a chráni pred vysychaním. Pri výmene obväzu je možné gél, ktorý zostane v rane, ľahko opláchnuť 0,9% fyziologickým roztokom. Medisorb A minimalizuje riziko poranenia pri výmene obväzu, vďaka čomu je výmena bezbolestná a nenarušuje proces hojenia rán.

ODPORÚČANIA
Medisorb A je vysoko absorpčným obväzom, odporúča sa na liečbu rán s miernou a veľkou sekréciou. Medisorb A sa môže používať na liečbu takých rán, ako sú: preležaniny, vredy predkolenia, rany na chodidlách v prípade cukrovky, miesta po odobratí kožných implantátov a mechanické poranenia pokožky.

SPÔSOB POUŽITIA
Odporúča sa, aby aplikácia obväzu Medisorb A prebiehala pod dohľadom zdravotnej sestry alebo lekára, ktorí zaistia sterilitu počas jeho prikladania. Aplikácia obväzu Medisorb A je veľmi jednoduchá.

A. Prvá aplikácia obväzu Medisorb A:
1. Pretrite ranu sterilným 0,9% fyziologickým roztokom.
2. Osušte pokožku okolo rany.
3. Zvoľte vhodný obväz tak, aby zakrýval povrch rany a 2 cm kože okolo nej.
4. Aplikujte Medisorb A priamo na ranu.
5. Prekryte Medisorb A ďalším obväzom - v závislosti od množstva sekrétu v rane si môžete zvoliť Medisorb F pre stredne exsudujúce rany alebo Medisorb P PLUS pre silne exsudujúce rany.
6. V prípade vredov predkolenia sa Medisorb A môže používať súčasne s kompresívnou liečbou podľa pokynov lekára.

B. Ďalšia výmena obväzu:
Medisorb A sa dá odstrániť ľahko a bezbolestne, bez narušenia procesu hojenia rany, čo zaisťuje komfort pre pacienta.
1. Odstráňte vonkajší obväz.
2. Pomocou sterilnej pinzety odstráňte Medisorb A z rany.
3. Očistite ranu od zvyškov gélu pomocou sterilného 0,9% soľného roztoku.
Následne postupujte podľa bodu A.

C. Medisorb A treba vymeniť, keď sa jeho povrch úplne premení na gél. Intervaly medzi výmenou obväzu závisia výlučne od stavu rany. V prípade rán s veľkou sekréciou v počiatočnej fáze liečby je obväz potrebné meniť každodenne, v ďalšej fáze možno tento interval obmedziť na dvakrát do týždňa. Obväz môže byť ponechaný na neinfikovanej rane až 7 dní. V prípade infikovaných rán treba obväz meniť najmenej raz denne. Liečbu pomocou obväzu Medisorb A treba opakovať dovtedy, až kým rana prestane vylučovať sekrét, alebo vylučuje iba jeho minimálne množstvo. Na infikovanej rane môže byť obväz použitý iba pod lekárskym dohľadom.

ĎALŠIE ODPORÚČANIA
V prvotných etapách liečby pomocou obväzu Medisorb A sa môže rana zväčšiť. Je to bežný jav, zapríčinený debridementom okrajov rany v ranom štádiu hojenia. V prípade veľmi suchých a nekrotických rán nemusí mať obväz Medisorb A očakávaný účinok.
Pri liečbe silne a stredne exsudujúcich rán prispieva Medisorb A k zabezpečeniu vhodných podmienok hojenia. Existujú však prípady, kedy je hojenie narušené a môže byť potrebná kombinovaná liečba. Ak teda nedôjde k zlepšeniu do 4 - 6 týždňov od používania Medisorbu A, treba zistiť príčinu jeho absencie a začať liečbu v súlade s praxou používanou pri liečbe takto diagnostikovaných rán.

KONTRAINDIKÁCIE
1. Medisorb A by sa nemal používať na ošetrovanie chirurgických implantátov ani popálenín tretieho stupňa.
2. V porovnaní s inými absorbčnými obväzmi sa môže krátko po aplikácii občas vyskytnúť mierne a zvyčajne prechodné ťahanie. Navlhčenie rany sterilným 0,9% fyziologickým roztokom tesne pred aplikáciou by malo pacienta pred týmto diskomfortom ochrániť.
3. Súčasné užívanie Medisorbu A s látkami, ako sú: antiseptiká, antibiotiká, sa neodporúča, pretože Medisorb A môže obmedziť alebo zastaviť priaznivé účinky týchto látok.
4. Medisorb A možno použiť v prípade infikovaných rán pod lekárskym dohľadom a súčasne s vhodnou antibakteriálnou liečbou.
5. V prípade infekcie anaeróbnymi mikroorganizmami sa neodporúča zabezpečiť Medisorb A okluzívnymi obväzmi.

Jednorazový výrobok. Sterilný. Sterilizované ožarovaním. Nesterilizujte. Nepoužívajte, ak je obal poškodený. Nepoužívajte po dátume exspirácie. Chráňte pred slnečným žiarením a vlhkosťou. Opätovné použitie produktu predstavuje veľmi vysoké riziko infekcie pacienta a je neprijateľné. Skladujte mimo zdrojov tepla, v podmienkach, ktoré chránia pred mechanickým poškodením a chemickou kontamináciou.

Dátum posledného overenia: 03.2022

RO

MEDISORB A
Pansament steril cu alginat de calciu

DESCRIERE PRODUS
Medisorb A este un pansament steril care se aplică direct pe rană. Conţine alginat de calciu.

ACTIVITATE
Fibrele pansamentului reacţionează cu exudatul plăgii pentru a forma un gel moale care creează un mediu umed de vindecare. Gelul permite schimbul vaporilor si protejeaza impotriva leziunilor care pot aparea de la pansamentul extern. În acelaşi timp, previne scurgerea laterală a exsudatului, prevenind astfel macerarea pielii. Medisorb A este ideal pentru tratarea rănilor atât superficiale, cât şi profunde cu grad mediu şi ridicat de secreţie. Pansamentul se adaptează la forma rănii, o umple etanş şi o protejează de uscare. Când pansamentul este schimbat, gelul care rămâne în rană poate fi uşor clătit cu soluţie salină 0,9%. Medisorb A minimizează riscul de rănire în timpul schimbărilor de pansament, datorită căruia schimbarea este nedureroasă şi nu interferează cu procesul de vindecare a rănilor.

INDICAŢII
Pansamentul Medisorb A are o capacitate mare de absorbţie si poate fi utilizat pentru rănile cu o cantitate medie şi mare de secreţii. Medisorb A este recomandat în cazul ulcerelor de presiune, celor arteriale, venoase, diabetice, rănilor traumatice şi mecanice.

APLICARE
Se recomandă utilizarea Medisorb A sub supravegherea unei asistente sau a unui medic care se va asigura că pansamentul este aplicat aseptic. Medisorb A este foarte uşor de aplicat.

A. Aplicarea unui pansament Medisorb A pentru prima dată:
1. Se curăţă rana cu soluţie salină sterilă de concentraţie 0.9%
2. Se usucă pielea din jurul rănii.
3. Se alege mărimea potrivită de Medisorb A care trebuie să acopere în întregime suprafaţa rănii şi cel puţin 2 cm în jur.
4. Se aplică pansamentul Medisorb A direct pe rană.
5. Acoperiţi Medisorb A cu un pansament suplimentar - în funcţie de excesul de exudat al rănii, puteţi alege Medisorb F pentru răni cu volum moderat de exudat sau Medisorb P (Medisorb P PLUS) pentru răni cu volum mare de exudat.
6. În cazul ulcerelor venoase de picior, Medisorb A poate fi utilizat in terapia de compresie, daca este indicat de catre medic.

B. Schimbarea pansamentului:
Pansamentul Medisorb A poate fi indepartat cu usurinta fara a provoca durere sau a interfera cu procesul de vindecare a ranilor, asigurand astfel confortul pacientului.
1. Se îndepărtează pansamentul secundar.
2. Utilizati forceps steril pentru a indeparta pansamentul Medisorb A din rană.
3. Se curăţă gelul rămas cu soluţie salină sterilă de concentraţie 0.9%.
Apoi se urmează indicaţiile de la punctul A.

C. Se recomandă schimbarea pansamentului când suprafaţa de Medisorb A ce acoperă rana este complet transformată în gel. Schimbarea pansamentului se va face în funcţie de starea rănii. În cazul rănilor cu o cantitate mare de secreţii se recomandă schimbarea zilnică a pansamentului la începutul tratamentului, iar ulterior redusa frecventa la 2 schimbari de pansament pe saptamana. Pansamentul poate fi păstrat pe răni neinfectate pâna la maximum 7 zile. În cazul rănilor infectate, pansamentul trebuie schimbat cel puţin o data pe zi. Poate fi utilizat numai pe răni infectate cu prescripţie medicală şi sub supravegherea unui medic.

INFORMAŢII SUPLIMENTARE
În perioada iniţială de tratament cu Medisorb A, rana poate creşte uşor în dimensiune. Acesta este un fenomen tipic cauzat de debridarea marginilor rănii în stadiul timpuriu de vindecare. Tratamentul cu Medisorb A poate fi sub aşteptări dacă pansamentul este aplicat pe o rană foarte uscată şi/sau necrotică.
În tratamentul rănilor cu exudare puternică şi moderată, Medisorb A contribuie la asigurarea unor condiţii de vindecare adecvate. Cu toate acestea, există cazuri în care vindecarea este afectată şi poate fi necesară terapia combinată. Prin urmare, dacă nu apare nicio îmbunătăţire în decurs de 4 - 6 săptămâni de la utilizarea Medisorb A, cauza absenţei acestuia trebuie identificată şi tratamentul iniţiat în conformitate cu practica utilizată în tratamentul unor astfel de răni diagnosticate.

PRECAUŢII
1. Pansamentul nu trebuie folosit pentru a îmbrăca grefe chirurgicale sau arsuri de gradul 3.
2. În comparaţie cu alte pansamente absorbante, o senzaţie uşoară şi de obicei tranzitorie poate să apară ocazional la scurt timp după aplicare. Umezirea plăgii cu soluţie salină sterilă 0,9% chiar înainte de aplicare ar trebui să protejeze pacientul de acest disconfort.
3. Utilizarea concomitentă a Medisorb A cu agenţi precum: antiseptice, antibiotice nu este recomandată, deoarece Medisorb A poate limita sau opri efectele benefice ale acestor agenţi.
4. Medisorb A poate fi utilizat in cazul plagilor infectate, sub supraveghere medicala si concomitent tratament antibacterian adecvat.
5. În caz de infecţie cu microorganisme anaerobe, nu se recomandă asigurarea Medisorb A cu pansamente ocluzive.

Produs de unica folosinta. Steril. Sterilizat prin iradiere. Nu resterilizaţi. Nu utilizaţi dacă ambalajul este deteriorat. A nu se utiliza după data de expirare. Protejaţi împotriva razelor solare şi a umezelii. Reutilizarea produsului prezintă un risc foarte mare de infectare a pacientului şi este inacceptabilă. Depozitaţi departe de surse de căldură, în condiţii care să protejeze împotriva deteriorării mecanice şi a contaminării chimice.

Data ultimei verificări: 03.2022

LT

MEDISORB A
Sterilus kalcio alginato tvarstis

APRAŠYMAS
Medisorb A yra sterilus tvarstis, skirtas naudoti tiesiogiai ant žaizdos. Jo sudėtyje yra kalcio alginato.

VEIKIMAS
Natūraliam tvarsčio pluoštui reaguojant su žaizdos išskyromis, susidaro švelnus gelis, kuris užtikrina reikiamą drėgmę, spartinančią gijimo procesą. Gelis užtikrina dujų judėjimą ir apsaugo nuo pažeidimų, galinčių atsirasti iš išorinės tvarsčio pusės. Taipogi neleidžia išskyroms pratekėti pro šoną, o tai apsaugo odą nuo trinties. Medisorb A yra idealus paviršinių ir gilių žaizdų, su vidutiniu ir dideliu išskyrų laipsniu, priežiūrai. Tvarstis, prisitaikydamas prie žaizdos dydžio, idealiai ją užpildo ir apsaugo nuo išsausėjimo. Keičiant tvarstį, gelį, kuris pasilieka žaizdoje, galima lengvai išplauti 0,9 % fiziologiniu druskos tirpalu. Tvarsčio Medisorb A keitimas yra neskausmingas ir nekenkia gijimo procesui.

INDIKACIJOS
Tvarstis Medisorb A yra itin aukšto sugėrimo laipsnio, skirtas žaizdų, su saikingu ir dideliu išskyrų kiekiu, gydymui. Medisorb A gali būti panaudotas tokių žaizdų kaip: pragulos, kulšelės opos, diabetinės pėdos, vietos po audinių paėmimo persodinimui, mechaninių odos pažeidimų gydymui.

NAUDOJIMO BŪDAS
Naudojant tvarstį Medisorb A, būtina laikytis sterilumo, todėl rekomenduojama tai daryti gydytojui ar slaugytojai prižiūrint. Tvarstį Medisorb A yra lengva naudoti.

A. Pirminis tvarsčio Medisorb A užklijavimas:
1. Praplauti žaizdą steriliu 0,9 % fiziologiniu druskos tirpalu.
2. Nusausinti odą aplink žaizdą.
3. Išrinkti atitinkamą tvarstį, dengianti visą žaizdos paviršių su papildomais 2 cm kraštams.
4. Tiesiogiai ant žaizdos uždėti tvarstį Medisorb A.
5. Medisorb A tvarsčius pasirinkti atsižvelgiant į žaizdos eksudato kiekį, Medisorb F esant vidutiniškai šlapiuojančioms žaizdoms arba Medisorb P PLUS labai šlapiuojančioms žaizdoms.
6. Esant kulšelės opai tvarstis Medisorb A gali būti panaudotas kartu su kompresine terapija, jei tokie yra gydytojo reikalavimai.

B. Sekantis tvarsčio keitimas:
Medisorb A galima lengvai nuimti, nesukeliant skausmo ir netrukdant gijimo procesui, tuo pačiu užtikrinant pacientui komfortą.
1. Nuimti išorinį tvarstį.
2. Naudojant sterilius pincetus nuimti Medisorb A tvarstį nuo žaizdos.
3. Išvalyti žaizdą nuo gelio likučių steriliu 0,9 % fiziologiniu druskos tirpalu.
Toliau daryti taip, kaip nurodyta instrukcijoje A.

C. Tvarsčio keitimas turi būti tada, Kai Medisorb A paviršius yra pilnai pavirtęs į gelį. Laiko tarpas tarp tvarsčio keitimų priklauso nuo žaizdos būklės. Ant gausiai šlapiuojančių žaizdų, kasdienis tvarsčio keitimas yra būtinas pradinėje gydymo fazėje. Kitose fazėse tvarsčio keitimas gali būti sumažintas iki dviejų kartų per savaitę. Tvarstis ant ne infekuotos žaizdos gali būti iki 7 dienų. Esant infekuotoms žaizdoms, tvarstis turi būti pakeistas mažiausiai kas dieną. Gydymą tvarsčio Medisorb A pagalba galima naudoti iki momento, kuomet žaizda pradeda išskirti nedaug išskyrų arba išskyros pilnai išnyksta. Esant infekuotai žaizdai, tvarstis gali būti naudojamas tik su gydytojo rekomendacija ir priežiūra.

PAPILDOMI PASTEBĖJIMAI
Ankstyvosiose gydymo Medisorb A stadijose žaizda gali šiek tiek padidėti. Tai tipiškas reiškinys, kurį sukelia žaizdos kraštų valymasis ankstyvoje gijimo stadijoje. Medisorb A tvarsčio naudojimo poveikis gali būti mažesnis nei tikėtasi, kai tvarsčiu padengiama labai sausa žaizda ir (arba) žaizda su nekroze.
Gydant žaizdas su gausiomis ir vidutinio sunkumo išskyros, Medisorb A padeda sukurti žaizdoje palankias sąlygas jai gyti. Tačiau kai kuriais atvejais gijimas yra lėtas ir reikalingas kombinuotas gydymas. Todėl, jei per 4–6 savaites po Medisorb A vartojimo nepagerėja, reikia nustatyti poveikio nebuvimo priežastį ir pradėti gydymą pagal priimtą tokių žaizdų gydymo praktiką.

KONTRAINDIKACIJOS
1. Nenaudokite tvarsčio ant žaizdų, padengtų odos transplantatais ir esant trečiojo laipsnio nudegimams gydyti.
2. Palyginti su kitais sugeriančiais tvarsčiais, netrukus po tvarsčio uždėjimo kartais gali būti nedidelis, dažniausiai trumpalaikis, traukimo pojūtis. Prieš tvarstymą sudrėkinus žaizdą steriliu 0,9 % fiziologiniu tirpalu, pacientas nepatiria šio diskomforto.
3. Vienu metu Medisorb A tvarstį derinti su tokiomis medžiagomis kaip: antiseptikai, antibiotikai nerekomenduojama, nes Medisorb A gali apriboti arba sustabdyti veiksmingą šių medžiagų veikimą.
4. Medisorb A galima vartoti esant užkrėstoms žaizdoms, prižiūrint gydytojui ir kartu taikant tinkamą sisteminį gydymą antibiotikais.
5. Užsikrėtus anaerobinėmis bakterijomis, Medisorb A apsaugoti nerekomenduojama naudoti okliuzinius tvarsčius.

Vienkartinis produktas. Sterilus. Produktas sterilizuojamas spinduliuote. Nesterilizuoti pakartotinai. Nenaudokite, jei pakuotė pažeista. Nenaudoti pasibaigus tinkamumo laikui. Saugoti nuo saulės spindulių ir drėgmės. Pakartotinis gaminio naudojimas kelia labai didelę paciento infekcijos riziką ir yra nepriimtinas. Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių, apsaugotomis nuo mechaninių pažeidimų ir cheminio užteršimo.

Paskutinio patikrinimo data: 03.2022

LV

MEDISORB A
Pārsējs no kalcija- algināta, sterils

PRODUKTA APRAKSTS
Medisorb A ir sterils pārsējs, piemērots pielietošanai tieši uz brūces. Satur Kalcija alginātu.

DARBĪBA
Pārsēja šķiedras, saskarē ar izdalījumiem no brūces, veido mīkstu gēlu, kas nodrošina mitru vidi, kura savukārt veicina brūces sadzīšanas procesu. Gēls nodrošina gaisa apmaiņu un aizsargā no iespējama mehāniska kairinājuma, kas var rasties no virsējā pārsēja. Vienlaicīgi gēla kārta pasargā no eksudāta iztecēšanas un veselo audu macerācijas. Medisorb A ir ideāls pārsējs gan virspusējām brūcēm, gan arī dziļām brūcēm ar nelielu vai stipru eksudāciju. Pārsējs pieņem brūces formu, blīvi to piepilda un pasargā no izžūšanas. Pie pārsēja maiņas, brūcē palikušo gēlu ir viegli iztīrīt ar 0,9% fizioloģisko šķīdumu. Medisorb A samazina brūces traumatizāciju pārsiešanas laikā, pārsēja nomaiņa ir nesāpīga un netraucē brūces dzīšanas procesu.

INDIKĀCIJAS
Medisorb A ir pārsējs ar lielām uzsūkšanas spējām un var tikt plaši izmantots pie brūču ārstēšanas ar vidēju vai lielu eksudāciju. Medisorb A var tikt izmantots tādu brūču ārstēšanai kā: izgulējumi, trofiskās čūlas, diabētiskas gangrēnas, ādas transplantātu ņemšanas vietās, pie ādas mehāniskiem bojājumiem.

PIELIETOŠANA
Medisorb A rekomendē pielietot ārsta vai medmāsas uzraudzībā, kuri sekotu, lai pārsēja uzlikšana notiktu aseptiski. Medisorb A pielietošana ir ļoti vienkārša.

A. Pirmā pārsēja Medisorb A uzlikšana:
1. Izmazgāt brūci ar sterilu 0,9% fizioloģisko šķīdumu.
2. Nosusināt ādu apkārt brūcei.
3. Izvēlēties atbilstoša izmēra pārsēju, lai būtu nosegta visa brūce un 2 cm ap to.
4. Uzlikt Medisorb A tieši uz brūces.
5. Pārklāt Medisorb A ar papildu pārsēju atkarībā no brūces eksudāta daudzuma, jūs varat izvēlēties Medisorb F brūcēm ar vidēja daudzuma izdalījumiem vai Medisorb P PLUS brūcēm ar liela daudzuma izdalījumiem.
6. Apakšstilba trofisko čūlu gadījumā, pārsējs Medisorb A var tikt izmantots kombinācijā ar kompresijas pārsēju, ja to nozīmējis ārsts.

B. Pārsēja nomaiņa:
Medisorb A ir viegli un nesāpīgi noņemams, netraucējot brūces dzīšanas procesu, tādejādi nodrošinot komfortu pacientam.
1. Noņemt ārējo pārsēju.
2. Ar sterilu pinceti noņemt Medisorb A no brūces.
3. Attīrīt brūci no gēla pārpalikumiem, izmazgājot to ar sterilu 0,9% fizioloģisko šķīdumu.
Pēc tam uzlikt pārsēju kā norādīts instrukcijā A

C. Pārsēja nomaiņa jāveic, kad Medisorb A virsma pilnībā pārveidojies par gēlu. Laiks starp pārsēja maiņu ir pilnībā atkarīgs no brūces stāvokļa. Ārstēšanas sākuma periodā brūcēm ar lielu izdalījumu daudzumu pārsēja nomaiņa jāveic ik dienas. Vēlāk pārsēja nomaiņa var tikt samazināta līdz 2 reizēm nedēļā. Uz neinficētām brūcēm pārsējs var atrasties maksimāli līdz 7 dienām. Pie inficētām brūcēm pārsēja nomaiņa jāveic vismaz reizi dienā. Ārstēšana ar pārsēju Medisorb A jāturpina līdz izdalījumi no brūces izbeidzas vai ir ļoti nedaudz. Uz inficētām brūcēm pārsējs var tikt izmantots tikai pēc ārsta norādījumiem un mediķu uzraudzībā.

PAPILDUS PIEZĪMES
Ārstēšanas sākuma stadijā, izmantojot pārsēju Medisorb A, brūce var nedaudz palielināties izmēros. Tā ir tipiska parādība, ko rada brūces malu attīrīšanās dzīšanas sākuma stadijā. Pārsēja Medisorb A efektivitāte var izrādīties mazāka nekā paredzēts, ja pārsēju izmanto uz ļoti sausas brūces vai uz brūces ar nekrotiskiem audiem. Pie brūču ārstēšanas ar vidēju vai stipru izdalījumu daudzumu Medisorb A rada vidi brūces ātrākai sadzīšanai. Reizēm, atsevišķos gadījumos, dzīšana norit lēni un rodas nepieciešamība pēc kombinētas terapijas. Tāpēc, ja, 4-6 nedēļu laikā, pielietojot Medisorb A, nav uzlabošanās, jāmeklē neefektivitātes iemesli un jāturpina ārstēšana ar vispārpieņemtām ārstēšanas metodēm.

KONTRINDIKĀCIJAS
1. Pārsēju nevajadzētu izmantot uz brūcēm kas pārklātas ar ādas transplantātu un pie 3 pakāpes apdegumiem.
2. Salīdzinot ar citiem absorbējošiem pārsējiem, reizēm, uzreiz pēc pārsēja uzlikšanas var rasties viegla iestiepuma sajūta, kas parasti pāriet. Brūces samitrināšana ar 0,9% fizioloģisko šķīdumu pirms pārsēja uzlikšanas varētu pasargāt pacientu no šīs diskomforta sajūtas.
3. Pārsēja Medisorb A pielietošana vienlaicīgi ar antiseptiķiem vai antibiotiķiem nav rekomendēta, jo Medisorb A var ierobežot vai aizkavēt šo vielu iedarbību.
4. Medisorb A var izmantot inficētu brūču ārstēšanā ar vienlaicīgu antibakteriālu terapiju ar nosacījumu, ka tā notiek mediķu uzraudzībā.
5. Inficēšanās gadījumā ar anaerobiem mikroorganismiem, Medisorb A nav ieteicams nostiprināt ar okluzīviem pārsējiem.

Vienreiz lietojams produkts. Sterils. Sterilizēts, izmantojot apstarošanu. Nav paredzēts atkārtotai sterilizācijai. Nelietot, ja iepakojums ir bojāts. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām. Sargāt no saules gaismas un mitruma iedarbības. Produkta atkārtota lietošana rada ļoti augstu pacienta inficēšanās risku un ir nepieņemama. Uzglabāt vietā, kur nav tiešs kontakts ar siltuma avotiem, apstākļos, kas aizsargā pret mehāniskiem bojājumiem un ķīmisku piesārņojumu.

Pēdējās pārskatīšanas datums: 03.2022

EE

MEDISORB A
Kaltsiumalginaatplaaster, steriilne

TOOTE KIRJELDUS
Medisorb A on steriilne plaaster, mis pannakse otse haava peale. See sisaldab kaltsiumalginaati.

TOIME
Plaastri kiud reageerivad haavast erituva eksudaadiga ja moodustavad pehme geeli, mis loob niiske paranemiskeskkonna. Geel võimaldab gaasivahetust ja kaitseb vigastuste eest, mis võivad pealmise plaastri kaudu tekkida. Samal ajal hoiab see ära eksudaadi lekkimise küljelt ja väldib sellega naha matseratsiooni. Medisorb A sobib suurepäraselt nii pindmiste kui sügavate keskmise ja kõrge sekretsiooniastmega haavade raviks. Plaaster kohandub haava kujuga, täidab selle tihedalt ja kaitseb kuivamise eest. Plaastri vahetamisel saab haava sisse jäänud geeli hõlpsasti 0,9% soolalahusega välja loputada. Medisorb A vähendab vigastuse ohtu plaastri vahetamisel, seetõttu on vahetamine valutu ega häiri haava paranemist.

NÄIDUSTUSED
Medisorb A on väga hea imavusega plaaster, mis on mõeldud keskmise kuni rohke eksudaadiga haavade raviks. Medisorb A plaastrit võib kasutada selliste haavade raviks nagu lamatised, jalahaavandid, diabeetilised jalad, siirikuhaavad ja mehaanilised nahavigastused.

KASUTAMINE
Medisorb A plaastrit soovitatakse kasutada meditsiiniõe või arsti järelevalve all, kes tagavad plaastri aseptilise paigaldamise. Medisorb A plaastrit on väga lihtne paigaldada.

A. Medisorb A esmakordne paigaldamine:
1. Puhastage haav steriilse 0,9% soolalahusega.
2. Kuivatage haava ümbruse nahk.
3. Valige sobiv plaaster, mis katab kogu haava pinna ja selle ümbruse 2 cm ulatuses.
4. Asetage Medisorb A otse haava peale.
5. Pange Medisorb A plaastri peale veel üks plaaster – olenevalt haavaeritise rohkusest võib valida Medisorb F keskmise eritisega haavade puhul või Medisorb P PLUS rohke eksudaadiga haavade puhul.
6. Jalahaavandite korral võib Medisorb A plaastrit kasutada koos kompressiooniraviga, kui arst on selle määranud.

B. Edaspidine plaastri vahetamine:
Medisorb A saab eemaldada hõlpsasti ilma valu tekitamata ja haava paranemist häirimata, tagades sellega patsiendi heaolu.
1. Võtke pealmine plaaster ära.
2. Eemaldage Medisorb A haavast steriilsete pintsettidega.
3. Puhastage haavast sinna jäänud geel välja, loputades seda steriilse 0,9% soolalahusega. Seejärel järgige juhiseid punktist A.

C. Plaaster tuleb vahetada siis, kui Medisorb A pind on täielikult geeliks muutunud. Plaastri vahetamise sagedus sõltub täielikult haava seisundist. Rohke eksudaadiga haavade korral tuleb ravi algfaasis vahetada plaastrit iga päev, järgmises faasis võib seda vähendada kahele korrale nädalas. Põletikuta haavadele võib plaaster jääda kõige rohkem 7 päevaks. Põletikuga haavadel tuleb plaastrit vahetada vähemalt kord päevas. Ravi Medisorb A plaastriga peab jätkuma seni, kuna haava eksudaati on vähe või pole üldse. Põletikuga haavadel võib seda kasutada ainult ettekirjutuse alusel ja arsti järelevalve all.

LISATEAVE
Medisorb A plaastriga ravi alguses võib haav veidi suureneda. See on normaalne, mis on tingitud haava servade nekrektoomiast varases paranemisfaasis. Ravi Medisorb A plaastriga võib olla oodatust halvem, kui plaaster pannakse väga kuivale ja/või nekrootilisele haavale.
Rohke ja mõõduka eksudaadiga haavade ravimisel soodustab Medisorb sobivate paranemistingimuste tekkimist. Esineb aga juhtumeid, kus paranemine on häiritud ja vajalikuks võib osutuda kombineeritud ravi. Seetõttu tuleb juhul, kui paranemist 4-6 nädala jooksul ei toimu, välja selgitada selle põhjus ning alustada ravi vastavalt selle diagnoosiga haavade puhul rakendatavatele tavapärastele meetoditele.

VASTUNÄIDUSTUSED
1. Plaastrit ei tohi kasutada kirurgiliste siirikute või 3. astme põletuste raviks.
2. Võrreldes teiste imavate plaastritega võib mõnikord vahetult pärast paigaldamist tekkida kerge ja enamasti mööduv kiskumistunne. Selle ebamugava tunde eest peaks patsienti kaitsma haava niisutamine vahetult enne plaastri paigaldamist steriilse 0,9% soolalahusega.
3. Medisorb A kasutamine selliste ainetega nagu antiseptikumid ja antibiootikumid ei ole soovitatav, kuna Medsorb A võib nende ainete kasulikku toimet vähendada või katkestada.
4. Medisorb A plaastrit võib põletikuga haaval kasutada meditsiinilise järelevalve all ja koos samaaegse sobiva antibakteriaalse raviga.
5. Anaeroobsete mikroorganismide tekitatud põletiku korral ei soovitata Medisorb A plaastrit kinnitada oklusiivsete plaastritega.

Ühekordselt kasutatav toode. Steriilne. Steriliseeritud kiiritusega. Mitte steriliseerida korduvalt. Mitte kasutada, kui pakend on kahjustunud. Mitte kasutada pärast kõlblikkusaja möödumist. Kaitsta päikesevalguse ja niiskuse eest. Toote korduvkasutamisega kaasneb patsiendi väga suur nakatumisoht ja see on keelatud. Hoida eemal soojusallikatest ning mehaaniliste kahjustuste ja keemilise saastumise eest kaitstud tingimustes.

Viimati uuendatud: 03.2022

RU

MEDISORB A
Повязка из альгината кальция, стерильная

ОПИСАНИЕ
Medisorb A представляет собой стерильную повязку, предназначенную для непосредственного применения на ране. Содержит альгинат кальция.

ДЕЙСТВИЕ
Волокна повязки вступают в реакцию с выделяемым из раны, образуя нежный гель, который обеспечивает влажную среду, способствующую заживлению раны. Гель поддерживает газообмен и предохраняет от возможного механического повреждения пораженного участка кожи от стороны наружной повязки. Одновременно предотвращает растекание экссудата, благодаря чему предохраняет от мацерации кожи. Medisorb A является идеальным средством для обработки как поверхностных, так и глубоких ран с умеренным и обильным выделяемым. Повязка, приспосабливаясь к форме раны, заполняет ее герметическим образом и предохраняет от высыхания. При смене повязки гель, который остается в ране, легко вымывается с помощью 0,9% физиологического раствора. Medisorb A уменьшает риск травматизации во время смены повязки, благодаря чему повязка удаляется безболезненно, не нарушая процесса заживления раны.

ПОКАЗАНИЯ
Medisorb A является повязкой с большой впитывающей способностью и может применяться для обработки ран как с умеренным, так и с обильным выделяемым. Medisorb A может применяться при лечении таких ран как: пролежни, трофические язвы, диабетическая стопа, места взятия кожных трансплантатов, механические повреждения кожи.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Рекомендуется применять Medisorb A под надзором медсестры или врача, которые проследят за тем, чтобы наложение повязки было проведено асептическим образом. Повязка Medisorb A очень проста в применении.

A. Первое наложение повязки Medisorb A:
1. Промыть рану стерильным 0,9% физиологическим раствором.
2. Осушить кожу вокруг раны.
3. Подобрать соответствующую повязку, покрывающую всю поверхность раны и выступающую на 2 см за ее края.
4. Наложить Medisorb A непосредственно на рану.
5. Обложить Medisorb A дополнительно повязкой в зависимости от количества выделяемого можно выбрать Medisorb F для ран с умеренным выделяемым или Medisorb P PLUS для ран с обильным выделяемым.
6. В случае трофических язв голени, повязка может быть применена в комбинации с компрессионной терапией и только по указанию врача.

B. Очередная смена повязки:
Medisorb A легко и безболезненно удаляется, не нарушая процесса заживления раны, обеспечивая тем самым комфорт для пациента.
1. Снять внешнюю повязку.
2. С помощью стерильного пинцета удалить Medisorb A из раны.
3. Очистить рану от остатков геля, промывая стерильным 0,9 % физиологическим раствором. Затем повторить порядок действий согласно инструкции A.

C. Смену повязки следует производить, когда поверхность Medisorb A полностью превратится в гель. Период между сменами повязки полностью зависит от состояния раны. На ранах с обильным выделяемым на начальной стадии лечения необходима ежедневная смена повязки, на следующей стадии частота смены повязки может быть сокращена до двух раз в неделю. На неинфицированных ранах повязка может находиться максимально 7 дней. В случае инфицированных ран смену повязки следует производить хотя бы раз в день. Лечение с помощью повязки Medisorb A следует продолжать до того момента, когда выделения из раны становятся незначительными или прекращаются. На инфицированных ранах может быть использована исключительно по рекомендации и под контролем врача.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ
В начальной стадии лечения с использованием повязки Medisorb A рана может несколько увеличиться в размерах. Это типичное явление, вызванное очищением краев раны на ранней стадии заживления. Эффект от использования повязки Medisorb A может оказаться меньше ожидаемого в случае, когда повязка применяется на очень сухую рану и/или рану с некрозом.
При лечении ран с обильным и умеренным отделяемым Medisorb A содействует созданию условий в ране, способствующих ее заживлению. Однако, в некоторых случаях заживление протекает медленно и появляется необходимость в применении комбинированной терапии. Поэтому, если в течение 4 - 6 недель применения Medisorb A не наступит улучшение, следует найти причину отсутствия эффекта и начать лечение в соответствии с принятой практикой, применяемой при лечении таких ран.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
1. Не следует применять повязку на раны, покрытые кожным трансплантатом и при ожогах третьей степени.
2. По сравнению с другими абсорбирующими повязками, иногда может возникать легкое, обычно проходящее ощущение натяжения, появляющееся вскоре после наложения повязки. Увлажнение раны стерильным 0,9% физиологическим раствором перед наложением повязки должно избавить пациента от этого чувства дискомфорта.
3. Не рекомендуется одновременное сочетание повязки Medisorb A с такими средствами как: антисептики, антибиотики, поскольку Medisorb A может ограничить или прекратить эффективное действие этих средств.
4. Можно применять Medisorb A может в случае инфицированных ран при условии медицинского надзора и одновременной, соответствующей системной антибактериальной терапии.
5. В случае инфицирования анаэробными бактериями не рекомендуется использовать для защиты Medisorb A окклюзионные повязки.

Изделие одноразового применения. Стерильно. Изделие стерилизовано радиационным способом. Не стерилизовать повторно. Не использовать при повреждении упаковки. Не использовать после истечения срока годности. Беречь от солнечных лучей и влаги. Повторное использование изделия сопряжено с очень высоким риском заражения пациента и является недопустимым. Хранить вдали от источников тепла, в условиях, предохраняющих от механических повреждений и химического загрязнения.

Дата последней верификации: 03.2022

PL

MEDISORB A
Opatrunek z alginianów wapnia, jałowy

OPIS
Medisorb A jest sterylnym opatrunkiem przeznaczonym do stosowania bezpośrednio na ranę. Zawiera alginian wapnia.

DZIAŁANIE
Włókna opatrunku reagują z wydzieliną rany, tworząc delikatny żel, który zapewnia wilgotne warunki sprzyjające gojeniu. Żel pozwala na wymianę gazową i chroni przed urazami, mogącymi wystąpić ze strony opatrunku zewnętrznego. Jednocześnie nie pozwala na boczny wyciek wydzieliny, dzięki czemu zapobiega maceracji skóry. Medisorb A jest idealny do opatrywania zarówno ran powierzchownych, jak i głębokich, o średnim i dużym stopniu wydzielania. Opatrunek, dopasowując się do kształtu rany, szczelnie ją wypełnia i chroni przed wysuszeniem. Przy zmianie opatrunku żel, który pozostaje w ranie, daje się łatwo wypłukać przy pomocy 0,9% roztworu soli fizjologicznej. Medisorb A minimalizuje ryzyko powstania urazu podczas zmiany opatrunku, dzięki czemu zmiana jest bezbolesna i nie zakłóca procesu gojenia rany.

WSKAZANIA
Medisorb A jest opatrunkiem wysoce absorpcyjnym, wskazanym do leczenia ran o umiarkowanej i dużej ilości wydzieliny. Medisorb A może być użyty w leczeniu takich ran, jak: odleżyny, owrzodzenia podudzi, stopy cukrzycowe, miejsca po pobraniu przeszczepu, urazy mechaniczne skóry.

SPOSÓB UŻYCIA
Zalecane jest, aby stosować Medisorb A pod nadzorem pielęgniarki lub lekarza, którzy zadbają o aseptyczny sposób nałożenia opatrunku. Medisorb A jest bardzo łatwy w aplikacji.

A. Aplikowanie opatrunku Medisorb A po raz pierwszy:
1. Przemyć ranę sterylnym 0,9% roztworem soli fizjologicznej.
2. Osuszyć skórę dookoła rany.
3. Wybrać odpowiedni opatrunek, pokrywający całą powierzchnię rany z dodatkowym 2 cm marginesem.
4. Położyć Medisorb A bezpośrednio na ranę.
5. Przykryć Medisorb A dodatkowym opatrunkiem - w zależności od obfitości wydzieliny z rany można wybrać Medisorb F dla ran średnio wydzielających lub Medisorb P PLUS dla ran obficie wydzielających.
6. W przypadku owrzodzenia podudzi Medisorb A może być stosowany w połączeniu z terapią uciskową, jeśli takie jest zalecenie lekarskie.

B. Kolejna zmiana opatrunku:
Medisorb A daje się łatwo usunąć bez powodowania bólu i zakłócania procesu gojenia rany, zapewniając tym samym komfort pacjentowi.
1. Usunąć zewnętrzny opatrunek.
2. Używając sterylnej pęsety usunąć Medisorb A z rany.
3. Oczyścić ranę z resztek żelu, przemywając sterylnym 0,9 % roztworem soli.
Następnie postępować zgodnie z instrukcją A.

C. Zmiana opatrunku powinna nastąpić, kiedy powierzchnia Medisorb A jest całkowicie przekształcona w żel. Częstotliwość zmiany opatrunku zależy całkowicie od stanu rany. Na obficie sączących ranach codzienna zmiana opatrunku jest wymagana w początkowej fazie leczenia, w kolejnej fazie może być zredukowana do dwóch razy w tygodniu. Na ranach niezainfekowanych opatrunek może przebywać maksymalnie 7 dni. W przypadku ran zainfekowanych opatrunek powinien być zmieniany przynajmniej raz dziennie. Leczenie przy pomocy opatrunku Medisorb A należy stosować do momentu, kiedy rana zaczyna wydzielać niewiele wydzieliny lub przestaje wydzielać. Na ranach zainfekowanych może być stosowany tylko i wyłącznie z przepisu i pod kontrolą lekarza.

UWAGI DODATKOWE
W początkowym okresie leczenia przy użyciu opatrunku Medisorb A rana może nieco powiększyć swoje rozmiary. Jest to zjawisko typowe, powodowane oczyszczaniem brzegów rany we wczesnym stadium gojenia. Efekty leczenia przy użyciu Medisorb A mogą być mniejsze od oczekiwanych, jeżeli opatrunek zostanie zastosowany na bardzo suchą lub/i martwiczą ranę.
W leczeniu ran obficie i umiarkowanie sączących Medisorb A przyczynia się do zapewnienia odpowiednich warunków sprzyjających gojeniu. Istnieją jednak przypadki, kiedy gojenie zostaje osłabione i konieczne może okazać się zastosowanie leczenia skojarzonego. Dlatego jeśli w ciągu 4 – 6 tygodni stosowania Medisorb A nie nastąpi poprawa, należy rozpoznać przyczynę jej braku i rozpocząć leczenie zgodne z praktyką stosowaną w leczeniu tak diagnozowanych ran.

PRZECIWWSKAZANIA
1. Opatrunek nie powinien być stosowany do opatrywania przeszczepów chirurgicznych czy poparzeń trzeciego stopnia.
2. W porównaniu z innymi absorpcyjnymi opatrunkami, sporadycznie może się pojawiać delikatne i zazwyczaj przemijające odczucie ciągnięcia, występujące wkrótce po zaaplikowaniu. Zwilżenie rany sterylnym 0,9% roztworem soli fizjologicznej tuż przed aplikacją powinno uchronić pacjenta od tego dyskomfortu.
3. Równoczesne stosowanie Medisorb A ze środkami takimi, jak: antyseptyki, antybiotyki, jest niewskazane, ponieważ Medisorb A może ograniczać lub zatrzymywać korzystne działanie tych środków.
4. Medisorb A może być stosowany w przypadku ran zainfekowanych, pod warunkiem nadzoru medycznego i jednoczesnego właściwego leczenia przeciwbakteryjnego.
5. W przypadku zainfekowania drobnoustrojami beztlenowymi, nie zaleca się zabezpieczania Medisorb A przy pomocy opatrunków okluzyjnych.

Wyrób jednorazowego użytku. Jałowy. Produkt sterylizowany radiacyjnie. Nie sterylizować ponownie. Nie używać jeśli opakowanie jest uszkodzone. Nie używać po upływie terminu ważności. Chronić przed światłem słonecznym i wilgocią. Powtórne użycie wyrobu wiąże się z bardzo dużym ryzykiem zakażenia pacjenta i jest niedopuszczalne. Przechowywać z dala od źródeł ciepła, w warunkach zabezpieczających przed uszkodzeniem mechanicznym i zanieczyszczeniem chemicznym.

Data ostatniej weryfikacji: 03.2022

EN Medisorb A is available in the following sizes:
DE Medisorb A ist in folgenden Größen erhältlich:
FR Medisorb A est disponible en tailles suivantes:
IT Medisorb A è disponibile in dimensioni seguenti:
NL Medisorb A is verkrijgbaar in de maten:
PT Medisorb A esta disponivel nos seguintes tamanhos:
ES Medisorb A está disponible en los siguientes tamaños:
HU Medisorb A a következő méretekben kapható:
CZ Medisorb A je dostupný v následujících rozměrech:
SK Medisorb A je dostupný v nasledujúcich rozmeroch:
RO Medisorb A este accesibil în următoarele mărimi:
LT Medisorb A alimi dydžiai:
LV Medisorb A ir sekojošu izmēru:
EE Medisorb A on saadaval järgmistes suurustes:
RU Medisorb A предлагается в следующих размерах:
PL Medisorb A jest dostępny w następujących rozmiarach:

☐ 10 cm x 10 cm

DE TZMO Deutschland GmbH, Waldstraße 2, 16359 Biesenthal
CH CH-REP & CH-Importeur: TZMO Schweiz GmbH, Grabenackerstrasse 27, CH-8156 Oberhasli
AT TZMO Austria GmbH, Wienerbergstraße 11/12a, 1100 Wien
DK TZMO Danmark ApS, Frederiksdalsvej 181, 2830 Virum
NL TZMO Benelux BV, Rietveldenweg 42, 5222 AR 's-Hertogenbosch
FR TZMO France SASU, 218, Rue de la Ronce, 76230 Isneauville
US TZMO USA, Inc., 1827 Powers Ferry Road, Building 5, Atlanta, GA 30339
HU TZMO Hungary Kft., 3394 Egerszalók, Külső sor u.2
RO TZMO Romania S.R.L., Şos. de centură nr. 3E, jud. Ilfov, cod 077060
SK TZMO Slovakia s.r.o., Diaľničná cesta 29, 903 01 Senec
CZ Distributor: TZMO Czech Republic s.r.o., Vlastibořská 2789/2, 193 00 Praha 9
LV SIA TZMO Latvija, Rankas iela 15, LV-1005, Rīga
LT UAB TZMO Lietuva, Savanorių pr. 276-201, Kaunas, Nemokama linija 8 800 00226
UA Виробник: АТ "Торуньске заклади матеріалув опатрункових С.А.", вул. Жулкевскєго, 20/26, 87-100 Торунь, Польща. Уповноважений представник: ТОВ "Белла-Трейд", вул. ім. Адама Міцкевича, буд. 15 А, м. Березань, Київська обл., 07543
RU Производитель: АО "Торунский завод перевязочных материалов" (АО "ТЗМО"), Польша, TORUŃSKIE ZAKŁADY MATERIAŁÓW OPATRUNKOWYCH SA (TZMO SA), 87-100 Toruń, ul. Żółkiewskiego 20/26, Polska. Уполномоченный представитель производителя в РФ: ООО "БЕЛЛА Восток", 140301, Московская область, г. Егорьевск, ул. Промышленная, д. 9
KZ Организация принимающая претензии / Наразылықтарды қабылдаушы ұйым: ТОО/ЖШС "DELVITA-Алматы", г./қ. Алматы 050050, ул./көш. Тобаякова, 52

Toruńskie Zakłady Materiałów Opatrunkowych S.A.
ul. Żółkiewskiego 20/26, 87-100 Toruń, Polska / Poland / Польша

made in EU
TZMO SA
tzmo-global.com
matopat-global.com

CE
2274